

Fin de saison chargée pour les Patriotes de Valleyfield

Les joueurs de l'équipe de rugby de Valleyfield, Les Patriotes, commencent la saison d'automne dès samedi le 12 septembre à Valleyfield alors qu'ils affronteront l'équipe des Irlandais de Montréal.

Ce sera une longue saison pour l'équipe de Valleyfield puisque le premier match de la saison avait été disputé à Valleyfield des mois d'avril et le dernier match sera disputé à la mi-novembre, donc on se retrouve avec une saison de près de huit mois, chose que l'on

retrouve rarement dans un sport d'équipe tel que le rugby. Cette longue saison permet aux joueurs de disputer pas moins de quarante matches durant la saison de rugby. C'est beaucoup si l'on compare au football collégial qui ne dispute que huit

matches dans la saison régulière. Entre temps, les joueurs des Patriotes ainsi que les joueurs de l'école Edgar Hébert se sont entraînés tout l'été à raison de deux exercices par semaine. Il faut dire que ces jeunes sont très motivés parce que

l'entraîneur de l'école Edgar Hébert, M. Serge Molière envisage d'amener l'équipe de l'école Edgar Hébert en tournée en France au printemps 1982. Si la campagne de financement va bien, alors ce sera une très grande expérience

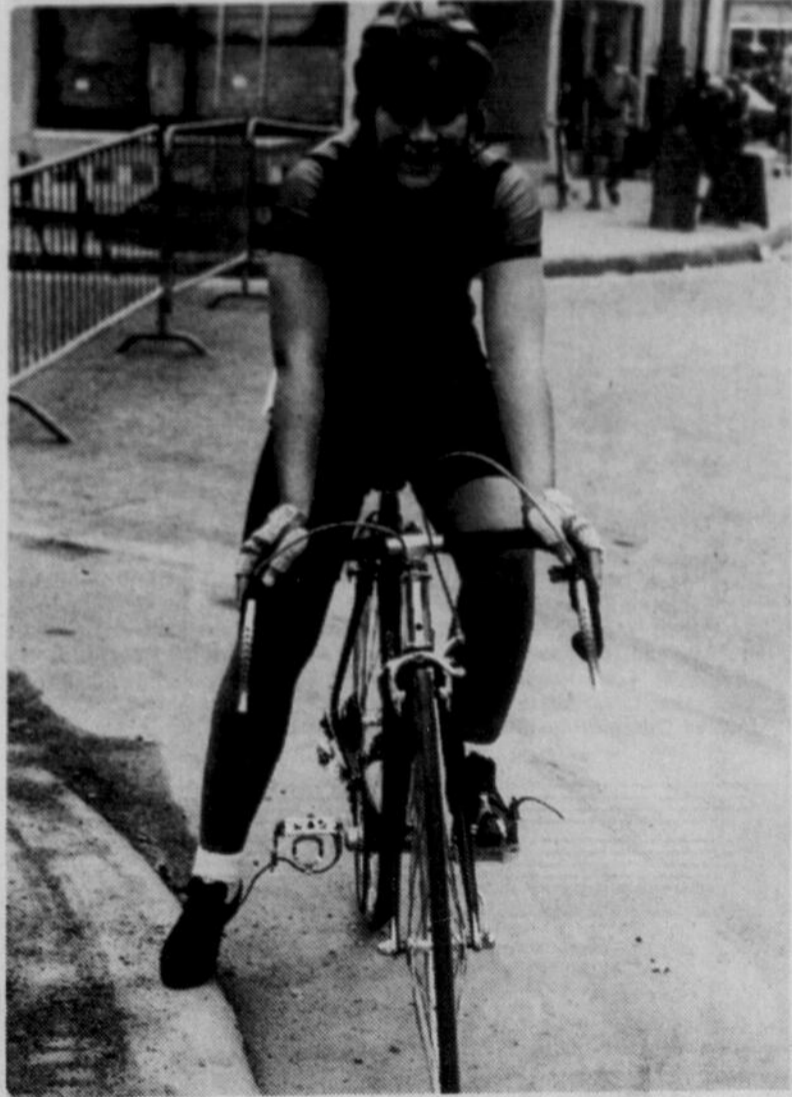
pour ces jeunes athlètes de Valleyfield. Malgré la bonne santé des équipes de rugby à Valleyfield, les entraîneurs Serge Molière et Sylvain St-Cyr sont prêts à recevoir toutes les personnes intéressées à joindre l'une des

équipes soit les Patriotes, équipe senior, ou bien l'une des équipes de l'école Edgar Hébert les Gaulois ou les Gauloises. Donc avis aux intéressés. Les exercices ont lieu les mardi et jeudi à 5.30 sur les terrains de l'école Edgar Hébert. Pour plus d'informations, on peut appeler Sylvain St-Cyr 373-8964 ou Alain Reid 429-6179. Sylvain St-Cyr Club de rugby Les Patriotes de Valleyfield



Cyclisme

Des performances exceptionnelles pour Julie Boyer en 1981



Julie Boyer, 13 ans, bientôt 14 ans, est résidente de Valleyfield et aussi membre du Vélo Club de Valleyfield. Elle fait partie de la catégorie féminine B (16 ans et moins) de la Fédération cycliste du Québec et s'entraîne déjà depuis un an avec la collaboration d'un entraîneur qualifié.

En parlant de performances exceptionnelles, décrivons la plus importante: à la finale provinciale des Jeux du Québec à Hull, Julie se prend en main; elle récolte une médaille de bronze en sprint et une médaille d'or au critérium. Cette dernière médaille en vaut bien deux.

Les féminines A (16 ans et plus) et les féminines B font leur départ ensemble pour effectuer un circuit de 1.1 km au tour. Les A font 20 tours et les B en font 15.

Julie parvient à faire sa course avec le peloton de tête des féminines A. Elle termine son quinzième tour et est assurée de la victoire; elle double une fois et presque deux la deuxième féminine B. En d'autres

mots, elle devance la deuxième, d'un tour et trois-quarts. Elle parvient à doubler plusieurs féminines A et entraîne le peloton des A vers une tentative d'échappée qui s'avoue ratée par la gagnante chez les A, au 20^e tour.

Ce qui est de plus spectaculaire, c'est qu'à 13 ans, elle parvient à suivre le rythme de filles de 16-17 et 18 ans.

Dans les sprints, elle termine troisième; sa technique n'est pas à point et l'entraînement spécifique pour ce genre d'épreuve non plus.

Football intercollégial

Les Phalanges reçoivent l'Assomption dimanche

Les Phalanges du CEGEP de Valleyfield commencent leur saison régulière au terrain de football du CEGEP dimanche le 13 septembre prochain. La partie débute à 13h et mettra aux prises

les Phalanges aux Trad's de l'Assomption.

Les billets de saison sont encore en vente à la Librairie Boyer de la rue Nicholson et vous

pourrez vous en procurer à la porte d'entrée du CEGEP lors de cette première partie. L'entrée individuelle est fixée à \$0.75 seulement.

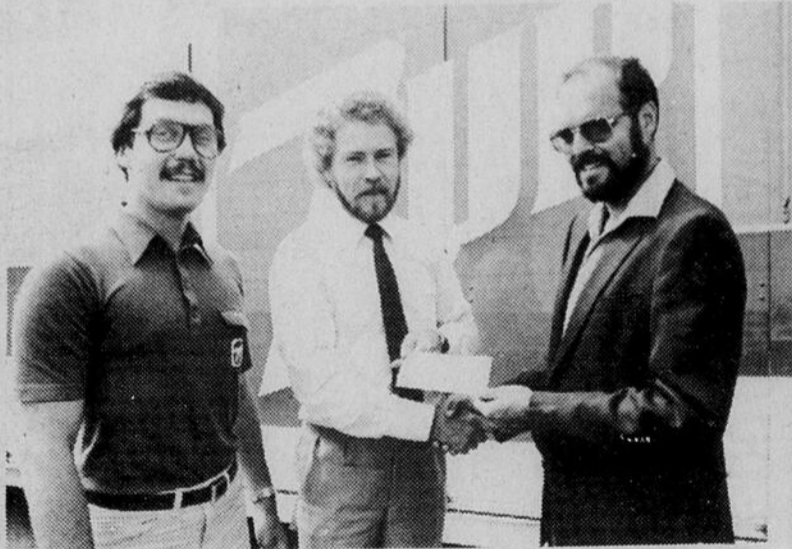
LES PHALANGES: UN BON PLACEMENT! ROGER COUSINEAU Gérant des Phalanges

Ecole de ballet Valleyfield

L'inscription pour la prochaine saison de cours se fera le jeudi, 10 septembre de 19h à 22h, et le samedi, 12 septembre de 10h à midi.

ENDROIT: à Edifice 74 (dans le hall d'entrée) 75, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield.

L'Astragale



M. Bernard Roy, gérant des ventes chez Seven-Up et M. René Cournoyer gérant de Seven-Up Valleyfield ont remis une contribution de \$1,000 à M. Serge Leblanc de l'Astragale. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



C'est mardi dernier qu'a eu lieu la conférence de presse annonçant les 15 kilomètres de l'Astragale qui se dérouleront dimanche le 27 septembre, sous la présidence de M. Winston McQuade, M. Jean-Claude Billette du club Rotary a alors remis à M. Serge Leblanc de l'Astragale, un chèque de \$2,000. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Cours de cuir pour débutants

Inscrivez-vous tout de suite (nombre limité d'étudiants)

début des cours: 21 septembre
jour: lundi de 19h00 à 22h00
prix: \$32.00 (matériel non inclus)
durée: 7 semaines

"Votre sac de cuir attend, il n'y manque que vous pour le réaliser"

Date limite d'inscription: 14 septembre

CENTRE DES MÉTIERS D'ART



Le gouvernement du Québec a accordé une subvention de \$300.00 au club de courses à pied l'Astragale pour l'organisation de son 15 kilomètres qui doit avoir lieu le 27 septembre. Le député Lavigne a remis le chèque représentant le montant offert au président de l'Astragale, M. Serge Leblanc, mardi dernier. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

— LE QUARTIER — LE QUARTIER — LE QUARTIER — LE QUARTIER — LE QUARTIER

CETTE SEMAINE DANS LA REGION

1,000 FAMILLES CHOISIRONT LE QUARTIER

ROTI DE PORC	EX AEQUO	STEAK DE RONDE
EPAULE MAIGRE	2	229
Qualité Le Quartier LB	PRIX CHAMPIONS POUR VOTRE FAMILLE	LB
STEALETTE EPAULE LB 1.39		

Mini-Quartier	RIB	169
CANADA C-1 — 25 A 35 LB	COMPLETE	LB

BACON LOCAL	139	GAGNEZ
LB		GAGNEZ
BOLOGNE REGULIER	119	GAGNEZ
LB		GAGNEZ
MI-MAIGRE STEAK HACHE	159	
LE QUARTIER LB	PAR 25 LBS	
LB 1.69 PAR 10 LBS	LB 1.79	

A TOUTES LES SEMAINES A NOS TIRAGES HEBDOMADAIRES

GAGNANT DE LA SEMAINE: LUCIE LEMIRE 12 A Alexandre Valleyfield

boucherie le quartier

145 SALABERRY VALLEYFIELD 371-3071

des bouchers qui ont l'amour du métier

La coalition anti-drogue à Valleyfield

par Marthe Martel.

Le mouvement Coalition anti-drogue était à Valleyfield la semaine dernière afin de recruter des membres destinés à faire la lutte à la drogue.

Deux membres de ce mouvement se sont installés en face du bureau de poste derrière une petite table où étaient présentées plusieurs numéros de leurs publications. Ils ont expliqué au SOLEIL que le mouvement était né il y a deux ans aux États-Unis et qu'il était maintenant présent dans plusieurs pays dont la France, l'Allemagne fédérale, la Colombie, l'Italie, la Suède et le Canada.

Le porte-parole du mouvement a indiqué qu'une tournée était effectuée présentement à travers le Québec afin de recruter des membres. Le prix d'adhésion au mouvement est de \$50.00. Cet argent sert à la publication de revues, à l'organisation de tournées et de conférences, a-t-on expliqué.

drogue est de combattre la drogue en frappant à la tête, au niveau des réseaux oligarchiques pour qui la drogue est un moyen de maintenir leur pouvoir politique, et à celui des politiciens qui sont les complices de ce véritable cartel supranational peut-on lire dans la revue trimestrielle du mouvement.

Au Cégep le 26 septembre

"Moi Tarzan, toi Jane"

Vaispec présente le 26 septembre prochain la célèbre pièce "Moi Tarzan, Toi Jane" de Jeannette Bertrand, mettant en vedette Louise Turcot et Raymond Legault.

Les billets sont présentement en vente aux Librairies Boyer.

"Une pièce excellente avec des interprètes magnifiques"

Pour une première pièce Janette Bertrand

vement du mois de décembre.

Les représentants de la Coalition anti-drogue tentaient d'expliquer aux passants que le mouvement voulait empêcher la légalisation de la marijuana, qu'il voulait faire pression auprès des gouvernements afin que des moyens efficaces

soient pris pour empêcher l'entrée de drogue au pays. Ils ont expliqué qu'ils n'étaient rattachés à aucun parti politique mais qu'ils appuieraient certainement tout politicien s'élevant contre la légalisation de la drogue.

Les représentants du mouvement, Coalition

anti-drogue ont dit avoir reçu l'appui du mouvement Pro-Vie. Ils ont indiqué qu'ils entendaient recruter 800 personnes dans la région, afin que la lutte puisse être menée dans les écoles. Il se pourrait bien que les citoyens de la région réentendent parler de ce mouvement à un moment ou l'autre.

Suite de la page A-1

ST-JOSEPH....

avait réussi à obtenir le plan d'aménagement à la toute dernière minute, après que le mal eut été fait, et non pas directement de la Cité.

"Ce n'est pas la première fois que des choses comme ça se produisent. Les ententes avec la Cité se font toujours à sens unique. La commission scolaire est sans cesse appelée à donner et, elle ne reçoit jamais rien en retour," de déclarer M. Jean Faille. Celui-ci a fait référence à la construction d'une paleo-groirie en 1973 sur le terrain. Frédéric Girard, laquelle aurait été faite sans que la commission scolaire soit consultée.

Selon M. Faille, la ville et la commission scolaire se seraient mises d'accord pour mettre en commun les équipements situés aux écoles Frédéric Girard et St-Joseph. Un document aurait dû être signé, mais faute de temps de la cité, cela n'aurait pas encore été fait.

Le directeur général de la commission scolaire semble donc considérer qu'il ne peut avoir confiance en la cité en ce qui concerne des ententes possibles.

Mentionnons que mercredi le 2 septembre, la commission scolaire a envoyé une lettre à la municipalité l'enjoignant de cesser immédiatement les travaux à l'école St-Joseph. Mercredi soir les commissaires se réunissent et décident de sommer la municipalité de "remettre en état intégral les lieux détériorés" sans quoi des procédures judiciaires seraient prises. La municipalité recevait cette lettre jeudi le 3 septembre, les travaux de reconstruction devant débuter mardi le 8 septembre pour se terminer vendredi le 11 septembre.

Lors de la conférence de presse, étaient présents plusieurs parents invités à expliquer combien de temps et d'énergie ils avaient mis à la réalisation du projet de parc. Ces derniers ont souligné à plusieurs reprises qu'ils ne pouvaient comprendre comment la municipalité pouvait opérer sur le terrain de la commission scolaire sans la permission de cette dernière. M. Jean Faille a quant à lui parlé "des ententes" par lesquelles la commission scolaire sortait toujours perdante. Mme Mc Sween a finalement lancé que de telles ententes ne devraient donc plus être effectuées.



Récemment, le comité organisateur des régates de Valleyfield offrait une réception à laquelle participaient plusieurs coureurs et propriétaires d'embarcations. Ainsi, on aperçoit Claude Langevin, Daniel Joannette, Luc Hébert, Mme et M. Les Brown, ainsi que Ann Langevin. Par ailleurs, Ken McPhail, Claude Langevin, un mécanicien du Miss Danash, André Bougie et Tom Kropfeld semblaient bien heureux. Finalement, en discussion Luc Hébert, Marcel Laberge, Guy Lafleur, Jules Leboeuf et Jocelyn Quenneville. (Photos Le Soleil Jacques Smith)

mun pour donner à la pièce toute la franchise voulue par son auteur.

"Tant qu'à moi je lève mon chapeau à cet auteur si près du

Suite de la page A-1

LE PRESIDENT...

Rien n'empêche qu'il aurait pu avertir les parties", a-t-il commenté.

La municipalité considère qu'elle n'a fait "qu'enlever des poteaux et des vieux pneus" pour construire un véritable parc à

l'école St-Joseph. Le commissaire du quartier Mme Michèle André Mc Sween a quant à elle indiqué, dans une entrevue accordée au Soleil, qu'elle craignait que l'école St-Joseph, à laquelle tiennent beaucoup les parents, soit vendue et transformée d'ici quelques années en centre communautaire.

Suite de la page A-1

LES BRAVES....

Braves, Denis Désaulniers, a dévoilé les grandes lignes du déroulement du camp d'entraînement et de la prochaine saison, tout en présentant les nouveaux dirigeants du club en vue de la deuxième année d'opération.

La Ligue Senior Provinciale comprend six clubs. Deux nouvelles franchises se sont ajoutées aux quatre clubs qui avaient terminé la saison l'an dernier. Il s'agit des formations de Montréal-Est et de St-Jovite que les Braves rencontreront coup sur coup dès le début de la saison. Les autres formations sont celles de Louiseville, les champions l'an dernier, de Repentigny et de Contrecoeur (anciennement Verchères et Brossard).

Chaque équipe disputera 40 parties, dont la moitié à domicile. C'est donc dire que les Braves rencontreront à huit reprises chacun des cinq autres clubs de la ligue.

Les Braves termineront leur saison locale dimanche le 28 février en recevant Louiseville et leur dernier match de la saison régulière sera disputé à Contrecoeur le mercredi 3 mars 1982.

LE CAMP D'ENTRAÎNEMENT

Les Braves ont déjà entrepris la préparation de la prochaine saison en ouvrant leur camp d'entraînement mercredi dernier à Verdun. Une vingtaine de joueurs se sont présentés au nouveau gérant général et instructeur, Nelson Leclair.

L'entraînement s'est poursuivi dimanche et hier (mardi à Beaconsfield. Ce soir (mercredi), il y aura exercice à l'aréna de la ville de Vaudreuil de 19h à 21h et samedi le 12 septembre à l'aréna Lecavalier de Châteauguay de 8h à 10h.

Plusieurs parties hors-concours sont déjà prévues. Ainsi dimanche le 13 septembre et lundi le 14, les Braves évolueront à St-Eustache contre le club junior A de l'endroit. Vendredi le 18 septembre, les Braves rendront visite à l'équipe de Montréal-Est. Dimanche le 20 septembre, ils recevront à l'aréna de St-Timothée l'équipe de Contrecoeur qu'ils visiteront le mercredi suivant. Vendredi le 25 septembre, les Braves évolueront à Repentigny. Une partie hors-concours sera disputée à l'aréna de Valleyfield dimanche le 27 septembre contre Montréal-Est et la dernière joute d'avant-saison aura lieu mardi le 29 septembre à l'aréna de Vaudreuil contre Repentigny.

LES JOUEURS
Les Braves présenteront un alignement passablement nouveau lors de l'ouverture de la saison, la plupart des joueurs de l'extérieur qui évoluaient avec l'équipe l'an dernier n'étant pas de retour cette année.

En fait, les vétérans que l'on retrouve à l'entraînement sont le gardien de but Bruno Nadeau, les défenseurs Richard Larocque, Daniel Chasle et Pierre Rougeau et les avants Bernard Nadeau, Franck Donnelly

et Yvon Champagne. A ces noms, il faut ajouter celui du gardien de but Grant McNicoll obtenu au cours de l'été lors d'une transaction.

Les autres joueurs à l'entraînement sont des nouveaux-venus, dont entre autres Glenn Crawley, un centre de 21 ans, mesurant six pieds et quatre pouces et pesant 210 livres. C'est un ancien porte-couleur des Pirates de Pierrefonds qui évoluait l'an dernier à Flint dans la Ligue Internationale.

En fait, la direction des Braves ne veut pas se compromettre en mentionnant les noms des recrues à l'entraînement, étant donné qu'il faudra vérifier la disponibilité de ces joueurs avant de les inviter à apposer leurs noms au bas d'un contrat. L'instructeur Nelson Leclair tient en effet à aligner des joueurs qui seront présents à toutes les joutes.

On a d'autre part mentionné au cours de la conférence de presse qu'on tentait d'intéresser le défenseur Bob Bateman à venir tenter sa chance avec les Braves et que des approches seront faites auprès des vétérans Pierre Viau et Normand Piché pour voir s'ils seraient disposés à revenir avec l'équipe.

Les dirigeants des Braves s'attendent à ce que d'autres joueurs se présentent sous peu à l'entraînement, à la suite des coupures qui seront effectuées lors de camps d'entraînement de clubs professionnels mineurs américains.

Le problème cependant avec les joueurs de l'extérieur, c'est qu'il est difficile de les intéresser à jouer à Valleyfield, parce qu'il est impossible ou presque de leur trouver du travail. Comme les joueurs ne sont pas payés, et pour éviter les longs déplacements, il est préférable qu'ils s'installent à Valleyfield, mais il faudrait alors leur garantir un emploi. Des tentatives ont été faites auprès des principales industries locales, mais aucune d'entre elle n'a été en mesure de garantir des emplois.

Quoiqu'il en soit, l'entraînement se poursuit et les dirigeants des Braves sont confiants de mettre sur pied une formation représentative avec des joueurs déterminés. C'est du moins l'objectif que vise particulièrement le nouveau gérant général et instructeur Nelson Leclair.

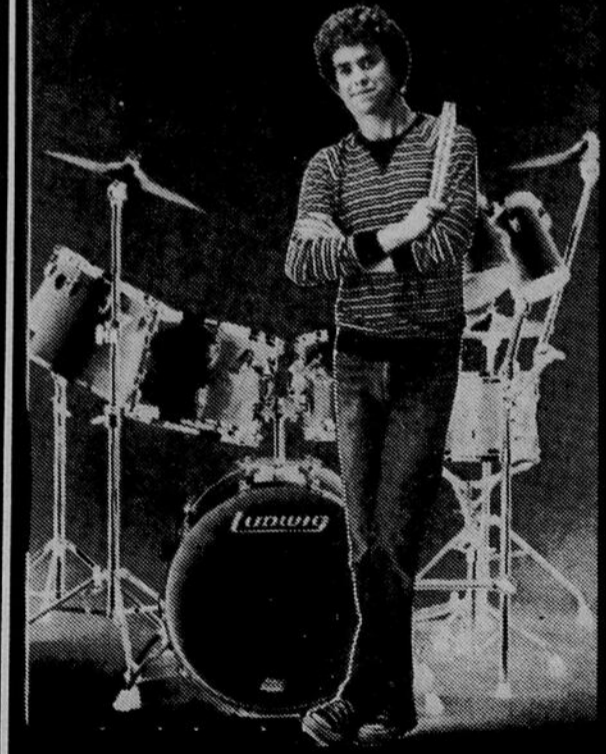


JEAN-GUY COTE Propriétaire

CENTRE MUSICAL J.G.COTÉ INC

39 ST-LAURENT ET 2 PLACE DU CENTENAIRE

VOUS POUVEZ REUSSIR EN MUSIQUE PAR LECONS PRIVEES



- AUCUN CONTRAT
- AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION
- METHODE FACILE, PLAISANTE ET ACCELEREE
- NOUS ENSEIGNONS:
- PIANO - BASSE - CLARINETTE
- ORGUE - ACCORDEON - SAXOPHONE
- GUITARE - FLUTE - BATTERIE
- VIOLON

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT

373-4910

Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau et Associés

110 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-5993

COMPTABLES AGREES

POUR FAIRE REMBOURREZ VOS VIEUX MEUBLES

consultez "LES SPECIALISTES du REMBOURRAGE"

Plus de 40 ans d'expérience à votre service

En magasin, nous avons

- TISSUS A LA VERGE
- TISSUS IMPORTES

ESTIMATION GRATUITE A DOMICILE

EXCLUSIF CAOUTCHOUC MOUSSE TOUTE GRANDEUR TOUTE DIMENSION

SERVICE RAPIDE

Vente et rembourrage

- Meubles neufs en exclusivité
- Meubles usagés
- Nettoyants pour tissus
- Scotchguard
- Silicone
- Peinture

REMBOURRAGE JULES LEBLANC & FILS
232, rue MONTCALM, VALLEYFIELD
TEL. 371-3122

Grande Revue de Mode ce soir...

Lise vous donne rendez-vous avec PATRICE ET SOPHIE



NORMAND BRATHWAITE



SOPHIE LORAIN



LISE GALIPEAULT PROP

boutique éminin luriel

au **ROLODIUM**
37 rue Quenneville, 20h00

PRIX DU BILLET: \$5.00
(AU PROFIT DES HANDICAPES DU CLUB JOIE DE VIVRE)

on vous attend avec le plus grand des plaisirs!



Les Insulaires O'Keefe

Loisan Sécurité Champion

Le Loisan Sécurité a remporté le championnat de la saison régulière de la ligue de balle molle O'Keefe en vertu d'une fiche de 19 victoires, 4 défaites, 1 match nul, ce qui lui confère un total de 39 points. L'Ancêtre des Artisans suit en deuxième position avec 28 points. En troisième place, on retrouve Allied Chemicals avec 25

points et pour battre la marche, le Gilles Lessard Construction avec 16 points. Le Loisan succède donc au Rossignol B.B.Q., devenu l'Ancêtre des Artisans, comme champion de la saison régulière. Quant à ces derniers, ils ont connu une fin de saison misérable, chanceux de s'en tirer avec quelques victoires par défaut. Allied Chemicals a été solide mais a dû céder la deuxième position à la toute fin. Avec le retour en grande forme de Jean-Pierre Renaud, le Gilles Lessard a connu un regain de vie et sera sûrement à surveiller dans les séries d'après-saison. Cette année, la direction de la ligue a voulu souligner de façon particulière la performance de ses éléments. Un trophée sera donc remis au meilleur frappeur de la ligue. Un autre sera remis au meilleur lanceur. Un trophée à défendre sera remis à l'équipe qui aura manifesté le meilleur esprit sportif. Les arbitres auront à choisir le récipiendaire de ce trophée. Finalement, une pla-

que souvenir sera attribuée à chacun des joueurs le plus utile à son club. Les joueurs de chacun des clubs auront à se prononcer sur ce choix. Le tout sera présenté lors de la soirée de clôture, samedi le 19 septembre, au Centre Communautaire du Parc Beauv.

Tous les membres de la ligue sont gracieusement invités. Il n'en coûte que \$5.00 par couple non-membre pour assister à cette fête. Les "BOBO", musicologues bien connus de la région, feront les frais de la musique. On vous y invite.



L'équipe Gilles Lessard Construction a remporté les grands honneurs des séries éliminatoires dans la ligue des Insulaires O'Keefe. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

Accident mortel à St-Stanislas

par Marthe Martel
Un accident d'automobile a coûté la vie à un citoyen de Valleyfield, M. Jerry Winter, âgé de 27 ans, vendredi dernier vers 11h30 du matin. La victime aurait perdu le contrôle de son véhicule qui serait allé capoter dans le champ, alors qu'il circulait sur la route 132, à la hauteur de St-Stanislas de Kostka. Ce sont les policiers de la Sûreté du Québec, détachement de Valleyfield, qui se sont rendus sur les lieux. La victime a été conduite d'urgence à l'hôpital de Valleyfield où le décès a été constaté par le docteur Claude Lapointe.

Assemblée de la Cité des Arts et des Sports

par Normand Morand
L'assemblée générale annuelle de la Cité des Arts et des Sports de Valleyfield aura lieu mercredi le 16 septembre à 20h au 100 rue St-Thomas. Tous les membres des classes A, B et C sont invités à participer à cette assemblée. L'ordre du jour sera le suivant:
1- Ouverture de l'assemblée et mot du Président
2- Lecture et adoption de l'Ordre du Jour.
3- Lecture des minutes de la dernière assemblée générale annuelle du 17 septembre 1980.
4- Affaires provenant des minutes
5- Rapport du Conseil d'Administration
6- Etudier et approuver les bilans, les relevés généraux des recettes et des dépenses, ainsi que les rapports des vérificateurs des comptes pour les années 1980-81.
6a) Modification de l'année fiscale.
7- Prévisions budgétaires 1981-82.
8- Nommer les vérificateurs des comptes pour la Corporation.
9- Provoyer à l'élection des administrateurs.
10- Varia
Tous les membres devront être âgés de 18 ans et plus, être en règle et être présents pour exercer leur droit de vote car aucune procuration ne sera acceptée. Un vin d'honneur sera servi à l'issue de l'assemblée.

Bain libre à la C.A.S.

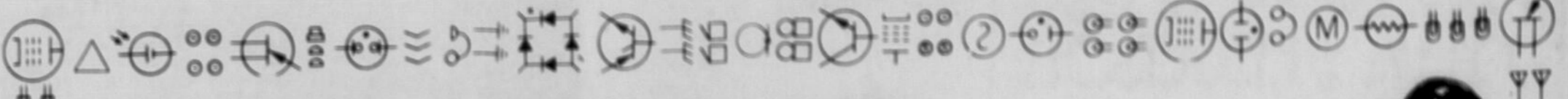
La Cité des Arts et des Sports a pensé mettre sur pied au cours de l'année 1981-82, un nouveau programme visant à fournir à sa clientèle un horaire de bain libre, conditionnement physique, sauna et cours de natation entre 16h et 18h tous les jours de la semaine du lundi au vendredi. Il nous fait plaisir de vous inviter à recevoir toutes les informations pertinentes à ce nouveau programme, auprès du personnel de secrétariat de notre corporation et de vous joindre par le fait même à un groupe d'adultes qui profiterait de cette période de bain libre et de conditionnement physique, pour vivre à Salaberry-de-Valleyfield une nouvelle expérience sportive et aquatique. Comptant donc vous revoir le plus tôt possible à cette activité, nous demeurons, Les membres du Conseil d'Administration de la Cité des Arts et des Sports. Odette Perron, présidente.

A VALLEYFIELD "COURS DE PERFECTIONNEMENT FEMININ ENR"



FRANCINE MONGEAU (cours reconnu par le Ministère de l'Éducation Permis no 749657) A VOUS MADAME ET MADEMOISELLE!

Sachez rester Femme partout en tout et toujours, Cultivez votre beauté et votre charme, soyez personnelle. Un cours complet vous aidera à être au meilleur de vous-même. On vous enseignera la DEMARCHE, le MAINTIEN, la DECORATION INTERIEURE, la SEXOLOGIE, les DROITS DE LA FEMME, le GUIDE DES RECEPTIONS, l'ART DE LA TABLE, les PLAISIRS DU VIN, LE SERVICE DES BOISSONS, l'ALIMENTATION & HYGIENE, le NOUVEAU SAVOIR-VIVRE, la TENUE VESTIMENTAIRE, le MAQUILLAGE INDIVIDUEL, la COIFFURE, le COMMENT VOYAGER, le CHARME, la JOIE DE VIVRE, SECURITE ET BIEN ETRE, ART ORATOIRE & COMMUNICATION etc.... Ayez pour cette saison ce loisir qui vous apportera le délassement et l'épanouissement de votre personnalité. Toutes ces leçons sont données par des spécialistes: décorateur, sexologue, avocat, visagiste, coiffeur, somnolier, psychologue et autres. Ce cours, existant depuis plus de 20 ans, se répartit sur une période de vingt semaines (45 hrs). Il est à la portée de toutes les bourses. De plus, nous avons des facilités de paiements convenables à vous toutes. INSCRIPTION A VALLEYFIELD LIEU: CARREFOUR DU PARTAGE, 20 rue SAINT-PIERRE JOUR: LUNDI LE 14 SEPTEMBRE A 7h30 P.M. Informations: Hugnette Bougie à 373-1121 Jour, 371-2373, soir Colette Babin à 371-1490



DELTRONIC SOLARE INC....

le No. 1 de l'électronique dans la région

✓ Nous effectuons les réparations des appareils de mesure et de contrôle, ainsi que les systèmes digitaux tels que calculatrices, horloges jeux électroniques

Nous sommes les spécialistes!

HAUTS PARLEURS
OAKTRON
à prix très réduits
POUR UN TEMPS LIMITE

- SEMI-CONDUCTEURS
- TUBES ELECTRONIQUES
- MICROPHONES
- ANTENNES
- INSTRUMENTS DE MESURE
- AMPLIFICATEURS COMMERCIAUX
- REpondeurs TELEPHONIQUES ETC. ETC. ETC

TELEPHONE SANS CORDON
Cobra

VENTE DE TOUTES LES PIECES ELECTRONIQUES
Distributeur autorisé de près de 200 compagnies pour mieux vous servir

SYLVANIA

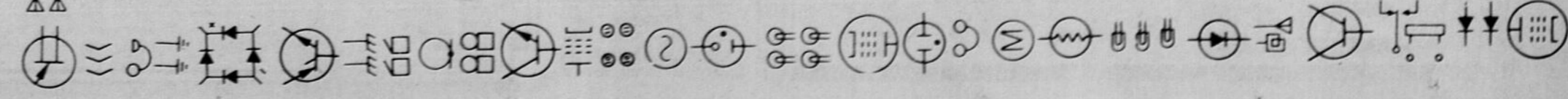
AINSI QUE: BOGEN, TECH-CRAFT, BUSS, H.H. SMITH, BLONDER-TONGUE, EDSYN, BYTE, KYORITSY, UNIVOLT, UNISOUND, GLOBAL, FIRESTICK, WARD, HARADA, HUNTER WAHL, MILLER, MOODY, WALDOM, F.E. LINDSTROM, ASACA, SIRRUS, NORTRONICS, M.G., WORKMAN, LENLINE, TERADO, EPSCO, AMPERITE, DAVIES, HECON, cent autres.

Nous vendons les produits "CERESIST"

Le Numéro 1 de l'électronique dans la région et nous voulons le demeurer

DELTRONIC SOLARE INC.

83 ALEXANDRE VALLEYFIELD 371-5720



Les Braves de Valleyfield

Russel Haworth accéderait à la présidence du club

par Michel Jalouzeur
Le gouverneur et propriétaire des Braves de Valleyfield de la Ligue

Séjour Provincial, Denis Désaulniers, a présenté les membres de l'exécutif de l'équipe lors d'une conférence

de presse donnée jeudi dernier. Le gouverneur Désaulniers a d'abord mentionné qu'il était

toujours le propriétaire du club et qu'il entendait le demeurer, même si plusieurs auraient souhaité qu'il vende le club. Il admet que des erreurs ont été commises l'an dernier, mais il soutient que c'est à partir de ces erreurs qu'une réorganisation administrative a été faite pour

ne pas le répéter. Ainsi l'exécutif du club a été réduit à cinq personnes qui seront secondées par plusieurs bénévoles. Outre le gouverneur Désaulniers, les dirigeants sont: Nelson Leclair, gérant général et instructeur, Mario Laviole, gérant, Marc Lapointe, responsable

des promotions, et Russell Haworth. L'ex-instructeur et président du National Junior de Valleyfield, Russell Haworth, n'a pas encore de fonction déterminée au sein de l'équipe, mais il pourrait accéder à la présidence du club, selon ce

qu'a mentionné le gouverneur Désaulniers. On a aussi annoncé lors de la conférence de presse que les passes de saison sont présentement en vente au bureau des Braves à l'adresse: Ces passes se vendent au coût unitaire de \$55, et permettent l'ac-

ces aux 20 joutes locales des Braves, ainsi qu'aux deux premières joutes éliminatoires. On peut obtenir plus d'information sur la question des passes de saison en composant 373-1110. Au niveau des promotions, le concours Mite Braves reviendra cette année, mais la soirée de couronnement aura lieu en février plutôt qu'à l'automne. Le responsable du concours

Marc Lapointe sera accordé dans sa tâche par Russell Haworth, Michel "Labett" Lalonde, Denis Robert et possiblement Michel Aubin. On tentera d'obtenir la participation de huit candidates qui devront être âgées de 18 à 25 ans. En ce qui concerne les commanditaires, les Braves ont obtenu jusqu'ici de nombreux appuis en vue de la prochaine campagne. La

brasserie Labett 50 demeure le principal commanditaire du club, mais plusieurs commerçants et industriels viennent en aide de diverses façons à notre équipe sénior. On ne ménage donc pas les efforts pour que les Braves connaissent du succès à leur deuxième campagne et la date du 4 octobre est à retenir, car c'est alors que s'ouvrira la saison locale.

M. Sylva Bergeron
président et fondateur

METHODE SYLVA BERGERON

(Un art de vivre... avec soi et les autres)
Session en «RELATIONS HUMAINES»
Vous...qui...

De plus, nos conditions sont à la portée de toutes les bourses.
Vous payez \$9.00 par rencontre pendant 10 semaines

UNE SESSION COMPREND 12 RENCONTRES

- Une démonstration "Gratuite"
- Dix (10) rencontres régulières (une par semaine)
- Une journée "Graduation" spéciale et gratuite.

Manquez de confiance en vous
Manquez de travail, d'enthousiasme
Subissez votre travail, refusez les promotions
Êtes (supposément) né pour un petit pain
Endurez votre vie plutôt que de la vivre
Souffrez de timidité, de gêne
Craignez de faire rire de vous, de vous affirmer
Notes un certain vide dans votre vie
Êtes incompris, manquez d'amis, etc...etc...

Notre méthode est faite sur mesure pour vous...
Sans obligation de votre part, venez prendre connaissance de notre méthode

DÉMONSTRATION GRATUITE
BEAUHARNOIS

JEUDI 17 SEPTEMBRE: 19:30 HRES
SOUS-SOL EGLISE ST-PAUL
(Salaberry via Beauce) Beauharnois

HENRI TRAHAN ANIMATEUR

Si impossible le 17 sept., rendez-vous le 24 sept., SANS OBLIGATION.

Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.
Fondé en 1959

M. Sylva Bergeron, 80 - Bureau 3275 Frontenac, Local 1076 21E
L'Institut propose un service de culture personnelle au "modèle de l'Éducation New Brunswick"
Notre méthode sert à promouvoir la méthode Sylva Bergeron en relations humaines
R.S. - Un certificat de culture personnelle vous est remis à la fin de la session.



Récemment avait lieu une joute amicale de baseball opposant les parents (père et mère) des jeunes champions de la Petite Ligue et leurs enfants. Pères et mères se sont bien amusés et la rivalité était forte. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Football intercollégial
Les Phalanges remportent le jamboree 1981

Les Phalanges du CEGEP de Valleyfield de la Ligue intercollégiale de football, ont remporté le jamboree 1981 qui se déroulait sur le terrain synthétique de l'Université de Montréal dimanche le 30 août dernier.

Qu'est-ce qu'un jamboree? C'est un tournoi de football qui regroupait six collèges de la région de Montréal. Contrairement à une partie de football habituelle, il s'agit d'opposer l'offensive de l'équipe X à la défensive de l'équipe Y durant 15 minutes. Ex: offensive de Valleyfield contre défensive de Rosemont. Les points sont calculés ainsi: un premier jeu donne un point, un touché donne six points une passe de transformation donne deux points, une interception donne trois points, un échappé de ballon donne trois points etc. La défensive qui empêche l'adversaire de faire ses trois essais obtient aussi un point. C'est ainsi que chaque offensive des six équipes inscrites au tournoi disputait quatre parties de 15 minutes, et chaque défensive en faisait autant. Ainsi l'offensive et la défensive de Valleyfield rencontraient la défensive et l'offensive des CEGEP de Maisonneuve, de Bois de Boulogne, de Rosemont et du Vieux Montréal. Le hasard a fait que nous ne rencontrions pas St-Laurent. L'offensive du Valleyfield a remporté les quatre parties. Les résultats se lisent comme suit: victoire de 11 à 1 devant Maisonneuve, victoire de 12 à 6 contre Bois de Boulogne, victoire de 19 à 0 contre Rosemont et victoire de 14 à 6 devant Vieux-Montréal. L'offensive a marqué cinq touchés.

La formule du jamboree est excellente et permet à une équipe de rencontrer quatre autres équipes donc une vision plus large du potentiel de la ligue. Les Phalanges représentent donc une bonne formation et cela promet pour la prochaine saison. Bravo à nos Phalanges!

ROGER COUSINEAU
Gérant

SPECIAUX D'AUTOMNE

HABIT
3 morceaux,
100% laine
Rég: \$210
SPECIAL
\$129⁵⁰

PANTALON
30 à 44
100% polyester
Rég \$27.95
SPECIAL
\$19⁹⁵

BLAZER
36 à 44
Rég jusqu'à
\$110.00
SPECIAL
\$59⁹⁵

Autres SPECIAUX EN MAGASIN DE 20 A 50% DE RABAIS

Cartier
boutique jeune homme et homme

CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
50 DUFFERIN, VALLEYFIELD, 371-5117

PLAN MISE DE COTE

Nous acceptons les chèques personnels

VISA, MasterCard

André Miron décor
135 A DU MARCHÉ, VALLEYFIELD — 373-3177

c'est trop beau pour être vrai!

Si on vous annonçait qu'il existe un décapant à meubles qui agit instantanément, qui n'a pas d'odeur, et que l'on peut employer en toute confiance sur les meubles de qualité, vous diriez sans doute:
"C'est trop beau pour être vrai!"
Voici Circa 1850 - Décapant à meubles "trop beau pour être vrai"

Ne lèverez pas le grain du bois.
Aucun lavage ultérieur requis.
Pas de recouvrement nécessaire.
Inflammable.

Aussi profitez de la rentrée des classes pour venir admirer nos nouvelles collections de papiers peints, céramiques, rideaux et draperies

master charge, VISA

Haltérophilie

Le club Spartiates amorce sa campagne de recrutement

Le club d'haltérophilie de Valleyfield, les Spartiates, en est maintenant à sa cinquième année d'existence. Au début, ce club a été formé à l'école Edgar Hébert. Les athlètes s'entraînaient dans la salle principale durant la récréation du midi. Par la suite, le club a déménagé ses pénates au centre des Loisirs de Belle-Rive afin de permettre aux athlètes ne fréquentant plus l'école Hébert de s'entraîner mais surtout afin de pouvoir offrir des possibilités d'entraînements aux athlètes tra-

vailliers. Par la suite, ce local a été transféré d'emplacement à l'intérieur même du Centre de Belle-Rive afin d'offrir un plus grand local au club. Par la suite, pour des raisons que l'on ne connaît pas, le club Spartiates a dû déménager pour une quatrième fois, et maintenant le club possède un emplacement fixe, le Centre Webb.

Ce local offert par la Ville de Valleyfield est situé dans la cour du clos de bois Dandurand et Frères sur la rue Jacques-Cartier. Le club possède beaucoup d'équipements de qualité. Ce matériel a été acheté à l'aide de nombreuses campagnes de financement faites par les membres du club. Maintenant le club possède tout l'équipement pour former des champions et les preuves sont faites depuis de nombreuses années avec des athlètes comme Luc Déniger, François et Sylvain St-Cyr et encore maintenant avec des jeunes comme Alain Roy, Angelo Massicoli André et Stéphane Boutin et Yves Leclerc. Ces athlètes par l'assiduité de leur entraînement permettent au club Spartiates de figurer parmi les clubs les plus prolifiques de la province.

Donc le club Spartiates est prêt à recevoir tous les athlètes désirant pratiquer l'haltérophilie ou bien la musculation. Le centre est ouvert 6 jours par semaine de 4h à 10h p.m. et l'entraînement est ouvert à tout le monde. Pour plus d'informations, on peut téléphoner directement au centre, au numéro 371-1856.

Sylvain St-Cyr
Entraîneur
Spartiates

L'AFEAS

Qu'offre donc l'AFEAS aujourd'hui pour permettre aux femmes d'être présentes et actives?

L'AFEAS, association féminine d'éducation et d'action sociale, dispense informations et formation qui nous permettent d'être à l'heure des années 1981-1982.

Je t'invite à l'assemblée du Cercle Ste-Cécile, qui sera en sorte une soirée d'information, mercredi le 16 septembre, à 8 heures p.m., à l'édifice 74, rue St-Jean Baptiste, Valleyfield. Bienvenue à toutes, membres et amies.

Yolande Rochefort.



L'instructeur adjoint Robert Savole s'est chargé de l'enseignement théorique. Rien n'est négligé pour former une équipe solide. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Quarante-cinq joueurs se sont présentés au camp d'entraînement des Phalanges. D'ici le début de la saison, une vingtaine devront être retranchés. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



L'instructeur Robyn Kirallah a analysé la condition physique des joueurs. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Le camp d'entraînement des Phalanges du Cégep de Valleyfield de la Ligue intercollégiale de hockey a débuté la semaine dernière. Le gérant Claude Marier révélait que l'entraînement sur glace débute d'ici la fin de la présente semaine. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

HAREL, DROUIN, LEDUC & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS

- Valleyfield
- Montclair
- Laval
- Repentigny
- Maricourt
- Les de la Madeleine

Yves Vézina, C.A.
Pierre-André Leduc, R.I.A., C.A.

23 STE-HELENE VALLEYFIELD 371-2511

INSTALLATION de TOURS et d'ANTENNES

OUVRAGE GARANTI

MARTEL ELECTRONIQUE

Réparation de TELEVISION DE SYSTEME DE SON RADIO



Jean-Claude Ménard
pour vous conseiller

Dépositaire
Panasonic et Technics

ACHETONS ET VENDONS DISQUES USAGES

286 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD — 373-1294

Radio Canada affronte les Sportifs de St-Zotique

Plusieurs activités sont prévues pour dimanche prochain le 13 septembre, à l'occasion de l'ouverture officielle du terrain de balle de St-Zotique.

En fait, une journée de balle est organisée au profit des Loisirs de St-Zotique. La programmation de la journée débutera à

10h, alors que s'amorcera un tournoi de balle lente comprenant six équipes formées de joueurs provenant de diverses associations de St-Zotique.

Vers 17h, ce sera au tour des femmes d'inaugurer le nouveau terrain par une partie de balle lente. A 19h, le club de bal-

le de Radio-Canada affrontera une équipe étoilée de la Ligue Sportive de St-Zotique. Il en coûtera \$2.00 par personne pour assister à cette joute et les billets sont présentement en vente à St-Zotique.

Des kiosques de grillades et de hot dogs seront à la dispo-

sition des gens. D'autre part, les personnes présentes recevront un billet d'entrée gratuite pour la journée familiale qui se tiendra le 4 octobre à la Roulathèque de Dorion.

On vous attend donc en grand nombre dimanche prochain le 13 septembre à St-Zotique

COURS DE DANSE SOCIALE



POUR DEBUTANTS ET PLUS AVANCES

Débutants

- Dimanche 13 sept. 7h00 à 9h00 p.m.

- Lundi 14 sept. 9h00 à 11h00 p.m.

2e session

- Dimanche 13 sept. 9h00 à 11h00 p.m.

3e session

- Lundi 14 sept. 7h00 à 9h00 p.m.

ENDROIT:

Salle des Chevaliers de Colomb
coin Académie et St-Jean Baptiste

Champions Régionaux de Montréal en argent ouvert amateur, deux années consécutives.

Prix \$3.50 par personne, payable chaque semaine

Marc & Sylvie Labrosse

POUR INFORMATIONS: 452-4790



Professeurs diplômés de la Fédération des Loisirs Danse du Québec, membres de la Corporation des Professeurs Diplômés en danse sociale du Québec

Parade de Mode

automne-hiver présentée par

JEAN-DI vêtements pour dames

au profit de L'A.F.E.A.S. St-Eugène

MARDI 15 SEPTEMBRE '81 A 8:00 P.M.

à L'ECOLE ST-EUGENE
415 rue DUFFERIN VALLEYFIELD

En collaboration avec:

- LA BOUFFONNERIE
- BIJOUTERIE BEDARD
- GINETTE COUSINEAU, ESTHETICIENNE
- CHAUSSURES HELENA
- COIFFURES SALON MICHE-LINE
- FLEURS PEPINIERE PONT-MASSON

Billets en vente dans les boutiques

• Prix \$4.00 •

PERMIS S.A.Q.

• Nombreux prix de présence



Jeannette, LAITRE MARTIN propriétaire



Diane LAITRE REMILLARD propriétaire



38 rue CARON
VALLEYFIELD
373-8642



JACQUES SMITH
Votre photographe

à travers la vitrine

par vos
conseillers
en publicité



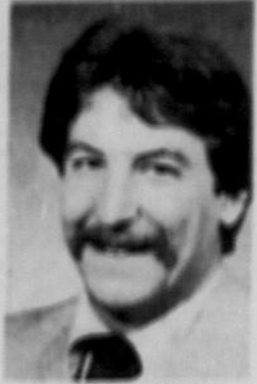
JEAN-LOUIS BRAULT



JACQUELINE ROZON



J-PIERRE TESSIER



MICHEL AUBIN



Les sourires étaient de mise samedi dernier lors du tirage d'un voyage d'une semaine pour deux personnes à Nasseau, grand prix de la récente promotion de la rentrée au Centre d'Achats Valleyfield. C'est Mlle France Pigeon qui a été l'heureuse gagnante de ce voyage. On la voit ici au centre, entourée de Dominique Ruzzi, administrateur du Centre, Jean-Yves Bissonnette, président de l'Association des Marchands, Jean-Claude Billette, propriétaire de l'Agence de Voyages, Maurice Lapointe et de Jean-Marc Gilbert, vice président de l'Association.



Lise Himbault et Claudette Leduc, de Bernard Chaussures, seront présentes lors du défilé de modes de la sclérose en plaques mardi prochain, le 15 septembre, au Club de Curling de Valleyfield. Souliers et bottes prendront la vedette avec d'attrayantes combinaisons de suède et de cuir cet automne. L'élégance est certainement le mot clé cette saison chez Bernard Chaussures.



Pourquoi ne pas vous présenter cette semaine Céline Lauzon, une gentille célibataire, qui joue un rôle effacé mais efficace chez Bo-Jeans, de la rue St-Laurent, à Valleyfield? Céline s'occupe de l'exactitude des chiffres dans ce magasin et son patron Yves Gagné ne se fait plus de souci.



Philippe Gagné, du garage Ultra Mar, du Rang Ste-Marie, à Valleyfield est propriétaire d'une superbe Chevrolet 1957. C'est une des pièces d'exposition les plus chatoyantes. Même si cette automobile est dure sur la consommation, Philippe a certainement le commerce pour s'en tirer à bon compte.

C'est Josée Laurendeau, de la rue Scotte, à Valleyfield qui est la gagnante du tirage du mois d'août à la Maison A.H. Besner. On lui a remis une magnifique lampe. Pour le tirage du mois de septembre, le gagnant se méritera une paire de patins moulés "Micron". On participe toujours gratuitement à ces tirages mensuels....

C'est mardi le 15 septembre, qu'aura lieu le défilé de modes présenté par la Boutique Jean-Di, des propriétaires Jeannette Laitre-Martin et Diane Laitre Rémillard, au profit de l'AFÉAS St-Eugène. Le défilé aura lieu à l'école St-Eugène en collaboration avec la Bijouterie Pierre Bédard, l'esthéticienne Ginette Cousineau, Chaussures Hélène, Coiffure Salon Mîche-Line, et Pépinière Pont-Masson....

Un autre défilé de modes assuré d'un plein succès, c'est celui qui se déroulera ce soir au Rolodium au profit du Club pour handicapés "Joie de Vivre". Lise Gallpault, propriétaire de la Boutique Féminin Pluriel, nous déclarait que déjà plus de 700 billets ont été vendus pour cet événement dont les animateurs seront Patrice Brathwaite et Sophie Lorrain....

Parole de Rachelle Sauvé, l'épouse du propriétaire, les deux vedettes du bar salon La Cuve, Jean-Pierre Forget et Michel Laberge, sont les deux plus beaux hommes de Valleyfield. Vous voulez vérifier, mesdames?

Jean Pagé, célèbre chroniqueur de chasse et pêche, sera l'invité de la Maison A.H. Besner, lundi soir prochain, au Club Nautique de Valleyfield, lors d'une soirée organisée à l'intention des membres du Club des Chasseurs et Pêcheurs du Lac St-François. Il y aura également présentation de films. Le grand public est invité....

Réjean "Pitoune" Fortier était tout heureux du résultat obtenu lors de la présentation de Disco-Rétro, 76-81 tenue devant plus de 700 personnes à la Pamaïou en fin de semaine. Les disc-jockeys Claude Blair, Bob Heatfield, Michel Saulnier et Junior St-Jean avaient tout un choix de musique....

Tous les lundis, il y a un marché aux puces au Rolodium de la rue Victoria à Valleyfield (à côté de la Pamaïou) Ce commence à 10 heures le matin, et ça finit quand les stocks sont épuisés ou que la salle est vide. Mais c'est toujours tard....

Les présentations des nouveaux modèles de voitures auront lieu dans la fin de semaine des 25, 26 et 27 septembre. Les produits Ford et General Motors se disputent une clientèle anxieuse de connaître les derniers développements dans le domaine de l'automobile....

Les nouvelles vedettes, du Bar-Salon Bamboo, près du Pont Mgr Langlois, ont attiré des centaines de personnes en fin de semaine dernière. Le guitariste Daniel et l'organiste Claude ont fait plaisir à tout le monde dans l'interprétation de musique rock, disco, québécoise et populaire. Il semble qu'ils demeureront en place pour un bon bout de temps. Les propriétaires Alain Montpetit et Gilles Gagné vous rappelle de ne pas oublier la rigolade du jeudi soir....

Les distributeurs Uni-Sélect vous offrent de participer au tirage de cent bicyclettes dix vitesses. C'est si facile de participer à ces tirages en remplissant les cases appropriées dans la page d'annonce de votre grossiste local, Pièces d'Auto Valleyfield, que vous trouverez dans la présente édition....



L'expert Serge Gagné, maintenant installé au 221 rue Victoria Valleyfield, n'attend que vos bijoux pour effectuer les réparations nécessaires. La Bijouterie Gagné occupe depuis le début du mois l'ancien local de la Banque Toronto Dominion.



A la Ouérasse, ils ne font rien comme les autres. La preuve? Le magasin, qui se spécialise en vêtement de travail, était ouvert lundi, Fête du Travail, et la jolie Cindy Leblanc affichait un sourire encore plus engageant. Il faut cependant se demander si elle pensait à l'invité de son élupchette de bié d'Inde qu'elle tenait samedi dernier et qui a mangé quatorze épis?



C'est directement de l'entrepôt de bois, matériaux et réparations de A. Miron & Frère, Boulevard Mgr Langlois, que Pierre Roy vous invite à aller le rencontrer. Pierre vous rappelle que cet entrepôt est ouvert au grand public et qu'on y trouve tout ce dont on a besoin pour les travaux de construction et de rénovation.



C'est le sourire aux lèvres que les responsables du salon de bronzage Soleil Doré célèbrent le premier anniversaire d'opération. Annette Loisel, Marie-Claude Loisel et Rose Marie Chatigny vous y accueillent après avoir pris rendez vous.

UNE FARCE DE MAUVAIS GOUT?

Dans notre Vitrine du 17 juin dernier, nous avons publié un texte qui se voulait d'humour noir à l'occasion de la Fête des Pères. Ce texte comprenait dix commandements s'adressant aux épouses, dont l'observation aurait constitué un beau cadeau à celui qui partage leur vie.

Loïn de nous l'intention de vouloir diminuer le statut de la femme que nous considérons toujours comme l'égal de l'homme dans la société. Le texte que nous avons publié avec réticence, avouons-le, a suscité une réaction assez vive d'un groupe de dames qui nous fit parvenir une mise au point intitulée "Une farce de mauvais goût".

A la demande expresse des signataires, nous republions cette semaine le dit texte en encadrement, ainsi que les commentaires en réaction à cette publication.

Monsieur le Directeur,

Dans votre édition du 17 juin 1981 (volume 26, numéro 19) au bas de la page A-19 vous publiez un texte encadré intitulé "Célébrons la Fête des Pères". De prime abord, on le croirait tout à fait anodin. Hélas, les choses tournent au vinaigre dès le premier paragraphe. De quoi s'agit-il exactement? Quel était le but visé par ce texte?

A-t-on voulu faire une farce? Si tel est le cas, comment se fait-il qu'on n'y retrouve pas ce ton léger subtil, ces mots à double sens, ces tournures délicates qui sont propres au style humoristique. Au contraire, on y lit des affirmations malicieuses, basses, grossières et tout à fait pleines de mépris pour les femmes. D'ailleurs, ne fait-on pas passer beaucoup de nos idées sous le couvert de la blague? Et qui voulait-on faire rire?

A-t-on voulu se moquer de quelqu'un? De qui? Saviez-vous qu'on se moque des êtres ou des choses envers lesquels on n'éprouve aucun respect, aucune admiration.

Il faut espérer que la moquerie n'était pas l'objectif de cette publication car ce serait regrettable.

Peut-être a-t-on voulu justement provoquer des réactions, animer des discussions, faire prendre conscience aux lecteurs de tous les mythes qui existent, encore concernant l'égalité des sexes? Si oui, bravo! Il est grand



Serge Paquette, co propriétaire de Radio-Auto Valleyfield au 216 Boul. Hébert St-Timothée, vous offre depuis quelque temps la possibilité de louer des films vidéo. Pendant que

vous serez sur place pour faire votre choix, vous pourrez admirer l'écran géant, idéal pour votre sous sol, pour le visionnement de ces films.

La grande tornade se poursuit chez Bourgon & Quenneville Chemin Larocque à Valleyfield. Les représentants vous attendent avec des prix défiant toute compétition dans la région jusqu'au 24 septembre....

La Disco Grenier et Compagnie vous attend samedi, le 19 septembre au sous-sol de l'église du St-Esprit pour une danse rock et disco....

temps qu'on cesse de véhiculer ces vieux clichés, ces vieilles croyances de "présomée" supériorité masculine. Mentionnons cependant que le moyen adopté pour stimuler notre réflexion était pour le moins brutal....

Il est surprenant qu'un journal comme le vôtre ait permis la publication d'un tel texte. Car, en tant qu'instrument d'éducation populaire, il devrait faire un choix plus responsable et judicieux des articles qu'il publie. Des textes semblables contribuent à saper les efforts des femmes vers la pleine reconnaissance de leurs droits d'êtres humains autonomes. De plus, ils maintiennent et même encouragent la continuité de ces théories dépassées et moyennageuses qui pronent encore des rapports inégaux entre les hommes et les femmes.

Pourquoi ce texte a-t-il provoqué chez plusieurs de la révolte et de l'indignation? D'une part, les propos qu'y tient l'auteur sont irrespectueux de la personne humaine. Il a senti le besoin de rabaisser les femmes. Serait-ce là la preuve d'une personnalité peu sûre d'elle....

Par ailleurs, il est malheureux de constater que ces "supposées" blagues sont en réalité beaucoup plus fréquentes qu'on le pense dans les rapports quotidiens hommes femmes.

Enfin, on peut se demander comment il fait de voir un être humain complètement anéanti et assujéti à un autre peut faire rire.... un rien bête jaune sûrement....

Permettez-nous de dire que nous avons trouvé la "farce" de très mauvais goût!

Merci de votre attention.

Nicole Lavoie Vachon, Denise Brière, Francine Wallot.

N.B. Les opinions émises dans ce communiqué sont partagées en totalité par les personnes dont les noms apparaissent plus bas.

- Nicole Gauthier Mimeaut, Claire Martin, Louise Leduc Laitre, Denis Laitre, François Vachon, Hélène Brière, Lucie Trudeau, Danielle Paquette, Marie-Paule Lemire, José McKenna, Joceline Hudon, André Pelletier, Hélène Lamarche, Linda Malboeuf, Ginette Plouffe, Marie-Thérèse Chalifour, Robert Couturier, Robert Leduc, Claudette Dubé, Jocelyne Naud.



Rolland Label, gérant du magasin de meubles Légéré, vous invite à scruter la circulaire d'annonce "Grand Balayage" que vous retrouverez avec la présente édition du Soleil. On vous y assure des épargnes appréciables.



Serge Lalonde, un des nombreux experts en assurances du bureau de Raymond Blouin, est l'homme par excellence à rencontrer présentement pour discuter de l'assurance scolaire. On peut communiquer avec lui en composant 373-6452 ou en se rendant au 400 Dufferin Valleyfield.

VOTRE RADIATEUR EST GARANTI A VIE

TANT QUE VOUS POSSEDEZ VOTRE AUTO
c'est nouveau et c'est unique chez

RADIATEUR MINUTE

515 CHEMIN LAROCQUE - VALLEYFIELD

CHANGEMENT D'HUILE ET GRAISSAGE

5 LITRES D'HUILE
1 FILTREUR A L'HUILE
- GRAISSAGE

\$13.95

POUR LA PLUPART DES VOITURES NORD-AMERICAINES

SILENCIEUX MINUTE

515 CHEMIN LAROCQUE - 371-3611
VALLEYFIELD

Nous assurons tout

RAYMOND BLOUIN ASSURANCES

Cette semaine, nous vous présentons

Louise travaille comme secrétaire au département commercial. Louise s'occupe d'assurances incendie-responsabilité-vol. Son expérience est un gage de bon service et de satisfaction pour la clientèle de Raymond Blouin Assurances.

VIE AUTOMOBILE
FEU-RESPONSABILITE
VOL-RISQUES
MULTIPLES

LOUISE HAINEAULT

400 DUFFERIN VALLEYFIELD
bureau au 100 boul. Harwood, Dorion, 455-2709

373-6452

votre concessionnaire

SUBARU

Le plus grand choix de voitures traction avant et 4 roues motrices au Canada.

SUBARU 4 ROUES MOTRICES N'EST PAS COMME LES AUTRES. C'EST UNE TRACTION-AVANT POUVANT SE CONVERTIR EN

4 ROUES MOTRICES!
CONSOMMATION: SELON TRANSPORT CANADA: 40 MILLES 1 GAL. ROUTE

AUTOMOBILES VALLEYFIELD-NITRO

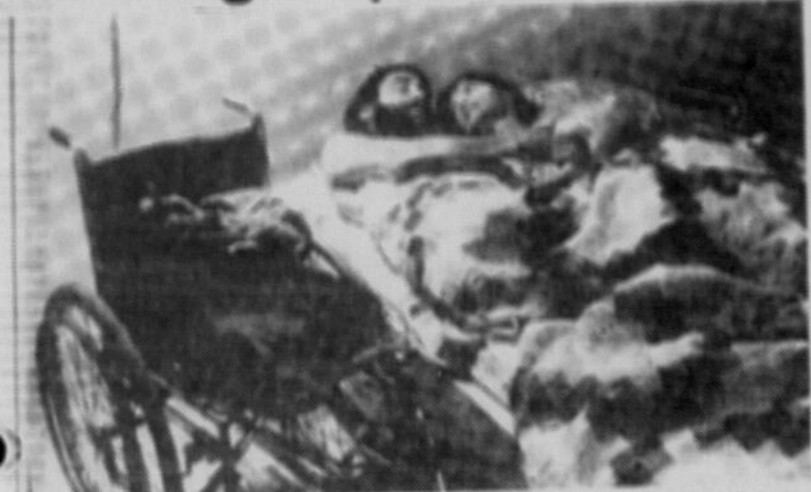
477 BOUL. LANGLOIS, NITRO 371-0322

ANDRE HEBERT prop.
J.G. LATREILLE prop.
R. LAFRAMBOISE Rep.
N. TARDIF Rep.

VENTE SERVICE PIECE

Dimanche le 20 septembre

Le Regroupement des handicapés présente "On n'est pas des anges"



Dans le cadre de l'Année internationale des personnes handicapées, le Regroupement des handicapés physiques et sensoriels de Valleyfield, en collaboration avec le Service Sexualité-Contraception du CLSC Seigneurie de Beauharnois, présente le film de Guy Simoneau et Suzanne Guy "On n'est pas des anges".

Le film se déroulera dimanche le 20 septembre à l'auditorium de la polyvalente Baie St-François, à 20h. Les billets sont en vente, au coût de \$2.00 à la Librairie Boyer et à la Coop étudiante du Cégep.

"On n'est pas des anges" traite de "l'amour dans un corps différent". Voici une idée du contenu: "ON N'EST PAS DES ANGES est un film sur l'amour. Sur l'amour désiré, comblé ou parfois refusé. "On n'est pas des anges" traite de "l'amour dans un corps différent". Voici une idée du contenu: "ON N'EST PAS DES ANGES est un film sur l'amour. Sur l'amour désiré, comblé ou parfois refusé.

ANGES nous amène plus loin que le simple regard sur des personnes handicapées physiques. Dans ce film, des femmes et des hommes parlent d'eux-mêmes, de leur cœur et de leur corps. Ils nous rappellent que leur handicap n'est que physique. L'amour, la tendresse et le respect demeurent entiers. Ces personnes ont su adapter leur vie sexuelle à leur corps et nous le disent de façon claire et émouvante.

ANGES nous amène plus loin que le simple regard sur des personnes handicapées physiques. Dans ce film, des femmes et des hommes parlent d'eux-mêmes, de leur cœur et de leur corps. Ils nous rappellent que leur handicap n'est que physique. L'amour, la tendresse et le respect demeurent entiers. Ces personnes ont su adapter leur vie sexuelle à leur corps et nous le disent de façon claire et émouvante.

ANGES nous amène plus loin que le simple regard sur des personnes handicapées physiques. Dans ce film, des femmes et des hommes parlent d'eux-mêmes, de leur cœur et de leur corps. Ils nous rappellent que leur handicap n'est que physique. L'amour, la tendresse et le respect demeurent entiers. Ces personnes ont su adapter leur vie sexuelle à leur corps et nous le disent de façon claire et émouvante.

ANGES nous amène plus loin que le simple regard sur des personnes handicapées physiques. Dans ce film, des femmes et des hommes parlent d'eux-mêmes, de leur cœur et de leur corps. Ils nous rappellent que leur handicap n'est que physique. L'amour, la tendresse et le respect demeurent entiers. Ces personnes ont su adapter leur vie sexuelle à leur corps et nous le disent de façon claire et émouvante.

sible. Malgré sabrieur... En élargissant notre perception de la vie des personnes handicapées physiques, ce film nous incite à remettre en question notre vision, trop souvent conventionnelle, des rapports amoureux et sexuels. N'oubliez pas donc pas "On n'est pas des anges" dimanche le 20 septembre à 20h à la polyvalente. Tous sont les bienvenus.

Le film "On n'est pas des anges" sera présenté sous peu à Valleyfield. (Photo Le Soleil)

Centre d'achats Valleyfield

Vermont-Faber animent le défilé de mode

Pour commenter son défilé de la mode automne hiver, le mardi 29 septembre à 20 h, le Centre Valleyfield a choisi les populaires Monique Vermont et Jean Faber. Tout juste après son passage à la

Place des Arts, les 17 et 18 septembre, le charmant couple reprendra quelques chansons et monologues de son nouveau spectacle "Jamais deux sans vous." Au cours de cette exceptionnelle soirée,

les nombreux marchands du centre commercial dévoileront les vêtements, les chaussures et les accessoires qui feront le chic de leurs clients et amis. On trouvera des collections pour tous les goûts, toutes les bourses ainsi que des créations signées par les plus grands couturiers d'Amérique et d'Europe.

demeure pas moins qu'un style bien particulier appartient aux années 80 et c'est ce que Monique et Jean nous feront découvrir.

Les premières journées froides nous donnent l'envie de se couvrir, aussi bien le faire élégamment. D'ailleurs, c'est ce que nous propose le Centre Valleyfield, dans le cadre de son défilé de la mode mettant en vedette Monique Vermont et Jean Faber.

Voilà une idée bien farfelue pense-t-on? Pourtant, durant tout l'été des mini-stages de plein-air furent vécus par des groupes de personnes handicapées. En effet, chaque semaine un nouveau groupe pouvait vivre une expérience de camping associée à tout ce que cela comporte de vie en plein-air. De plus des notions de voile, de canot, d'orientation et d'interprétation naturelle étaient données aux groupes en question. Ce fut un été bien rempli et maintenant les preuves sont faites, il est possible de perfectionner les compétences des personnes handicapées désireuses d'en apprendre plus sur le

plein-air. C'est une nouvelle voie qui s'ouvre et qui laisse place à de nombreuses expériences qui favorisent toujours plus la véritable intégration sociale de la personne handicapée. Cette expérience estivale, nous sert de tremplin vers une nouvelle orientation et nous espérons continuer cette expérimentation en vue d'offrir des stages de spécialisations pour cette clientèle. Alors, nul doute que l'avenir est prometteur en ce sens, et ne vous surprenez pas si d'ici quelques temps, vous avez comme instructeur de voile ou autre, une personne handicapée.

te de cette occasion pour remercier l'équipe de travailleurs du projet "Pourquoi pas nous?" ainsi que les participants au projet car leur dynamisme a fait la réussite de cette aventure. De plus, un merci est adressé à Venice Coach Lines pour le transport fourni gracieusement lors de tous ces stages ainsi qu'au conseil d'administration du camp Bosco pour le site fourni. Veuillez croire que sans l'implication des ressources du milieu nos réussites sont mitigées.

Avec le vent dans les voiles, Liliane Pronovost directrice régionale



Monique Vermont et Jean Faber animeront la parade de mode au Centre d'Achats de Valleyfield. (Photo Le Soleil)

OUVERTURE AUJOURD'HUI 9 SEPTEMBRE
LA PLACE DU LIVRE
 Chez "Mario"
 Prop. Claudette
 Vendeurs et échangeons livres usages
 Vendeurs à demi prix et moins
 En français - Bon choix - Pour tous les âges
 Pour tous les goûts - En bonne condition
 TEL. 371-1546
 19, rue St-Louis Valleyfield, P.Q.

AIDE JURIDIQUE
 BUREAU-VALLEYFIELD
 157 rue Victoria
 Valleyfield, Québec
 TEL: 371-4266
 AVOCATS:
 Me Pierre Massé
 Me Gilles Gingras
 Me Raymond Savage
 Me Pierre Laberge

Robert Sauvé, B.A.
 CONSEILLER EN AFFAIRES
 ET EN ADMINISTRATION
 57, RUE NICHOLSON
 VALLEYFIELD, QUÉ.
 BUREAU: 373-2510

TEL: 373-2240
Michel Caron & Associés
 COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS
 CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS
 59, RUE JACQUES-CARTIER
 VALLEYFIELD, QUÉ., J6T 4R4

DENTUROLOGISTE
Laurier Gosselin D.D.
 DENTUROLOGISTE
 Dentiers complets et partiels
 Réparation immédiate de prothèse
 11 ALEXANDRE 373-4657
 VALLEYFIELD

Format canabec

373-2860

ELECTRIQUE LTEE

CENTRE MGR LANGLOIS

OUVERT: Lun. Mar. Mer. 9 à 18 hres - Jeu. Vend. 9 à 21 hres - Samedi 9 à 17 hres

La Vedette SPECIAL CANABEC 1500 WATTS **27⁹⁰**

50% et plus

500 W 27"	15.90	1250W 61"	26.90
750 W 37"	18.90	1500W 73"	27.90
1000W 49"	22.90	1750W 85"	35.70
		2250W 96"	39.90
		2500W 108"	40.90
		2000W 96"	37.90

220 VOLTS
 PRODUITS FABRIQUÉS AU QUÉBEC

COMPLEMENT IDEAL A VOTRE CHAUFFAGE ELECTRIQUE...

La "SG"

La "SG" est aussi attrayante et charmante que pratique. Le grand choix de couleurs et grandeurs lui rend versatile et accessible à tous.

Caractéristiques:

- Pales de 36" et 48" en bois brun ou blanc, ou en rotin et bois blanc ou brun. Chaque pale est balancée individuellement.
- Moteur robuste et réversible dans les couleurs blanc, brun ou amande.
- Lumière adaptable
- Cloche à angle en option
- Garantie de 5 ans.

NO SG-48BL4R **\$240⁹⁰**

VENTILATEUR RESIDENTIEL OU COMMERCIAL Spécial

Economisez jusqu'à 30% d'énergie contrôle de vitesse en sus.

36" **\$114⁹⁰** 56" **\$119⁹⁵**

DISTRIBUTEUR DE: FPE, SYLVANIA (CEB) SQUARED HOTTES DE CUISINIÈRE MIAMI-CAREY EN STOCK

CHAUFFERETTE AIR FORCE COMPACTE

DIMENSIONS 9" HAUTEUR 17" LARGEUR 3 3/4" PROFONDEUR 220 VOLTS

750 W...	\$55 ⁹⁵	1500 W...	\$64 ⁹⁵
1000 W...	\$59 ⁹⁵	2000 W...	\$69 ⁹⁵

Unité simple pour cuisine

SOUS-SOL HALL D'ENTREE
 Spécial Canabec

1500 W....	\$124 ⁹⁵
2000 W....	\$129 ⁹⁵
3000 W....	\$139 ⁹⁵
4000 W....	\$149 ⁹⁵

GARANTIE DE 5 ANS

COMPRENANT SYSTEME DE PROTECTION THERMOSTAT INCLUS, INTERRUPTEUR VENTILATEUR OU CHALEUR, UN VRAI BIJOU AUCUN BRUIT.

PLUSIEURS MODELES DE FIXTURES FLUORESCENTES EN MAGASIN

des prix jamais vus! les prix les plus bas en ville!

St-Timothée

Patinage artistique: dernière chance de s'inscrire

La direction du Club de Patinage Artistique de St-Timothée tiendra une deuxième et dernière séance d'inscription le 11 septembre 1981 de 7h à 9h et le 12 septembre 1981 de 9h à 2h à l'Hôtel de Ville de St-Timothée.

Les coûts d'inscriptions cette année pour les résidents de St-Timothée sont de soixante dollars pour le premier enfant et de cinq dollars de moins pour chaque enfant en surplus par famille. Il n'y a p qu'à la maternelle où le coût est seulement de trente-cinq dollars.

Les parents qui seraient dans l'impossibilité de se rendre à l'Hôtel de Ville, le vendredi 11 septembre ou le samedi 12 septembre, pourront communiquer avec les personnes suivantes pour de plus amples renseignements:

Lise Montpetit, 9 5e Avenue St-Timothée 371-0187
 Paula Houde 13, 3e Avenue St-Timothée, 373-5721
 Dolores Daoust 179 St-Laurent St-Timothée, 371-7135

Le Club de Patinage artistique de St-Timothée en est à sa deuxième année d'existence et désire mettre de l'avant cette discipline chez nos jeunes. C'est pourquoi les membres de la direction désirent vous informer qu'après le début de la saison 81-82, soit le 5 octobre, ils nous sera difficile d'accepter d'autres inscriptions.

Gaëtan Daoust,
 Publiciste C.P.A.S.T.



MICROSILLON 6⁹⁹ CASSETTE 7⁹⁹



VARIÉTÉ DE MICROSILLONS CARTOUCHES ET CASSETTES 1⁹⁹ ET 3⁹⁹

EN VEDETTE CETTE SEMAINE!

OFFRES SPÉCIALES! MICROSILLONS ET CASSETTES

 PAT BENATAR PRECIOUS TIME	 PIERRE BERTRAND Grands Succès Greatest Hits	 Kim Carnes MISTAKEN IDENTITY	 JUICE NEWTON JUICE
 DAVID DELMAR	 Plastic Bertrand Grands Succès Greatest Hits	 Red Rider AS FAR AS SIAM	 SHEENA EASTON

Woolco

CORRECTION

Dans notre cahier publicitaire "Vente Réclame d'Anniversaire" inséré dans le journal d'aujourd'hui, nous annonçons à la page 15 une tête de lit 54-80 po. à \$246.45, malheureusement en raison de circonstance indépendante de notre volonté, cette tête de lit n'est pas disponible. Nous donnerons toutefois des coupons "Partie Remise" à tous nos clients désireux de se procurer cette article. Allouez 3 semaines de délais pour la livraison.

Toutes nos excuses pour ce contretemps.

Les Grands magasins Woolco

FOURNIER ET POIRIER AUTOMOBILES

193 Route 338 267-9505
 Coteau-Landing 267-9949

Denis Poirier

Achat et Vente VOITURES D'OCCASION

Membre officiel du Groupe Exclusif des Marchands d'Automobiles Usagées.

G.E.M.A.U. Enr.

GARANTEE UNIVERSELLE

Fillion, St-Onge comptables agréés

RAYMOND FILLION, c.a.
 YVES ST-ONGE, c.a.

2 Dutilleul Vaudreuil Téléphone 455-3318-19-10

LOUIS J. HEBERT, D.D. DENTUROLOGISTE

19 COSSETTE, VALLEYFIELD

SUR RENDEZ-VOUS:
 JOUR: 373-9392
 SOIR: 373-9920

ROGER MORIN avocat

39 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD 373-7144

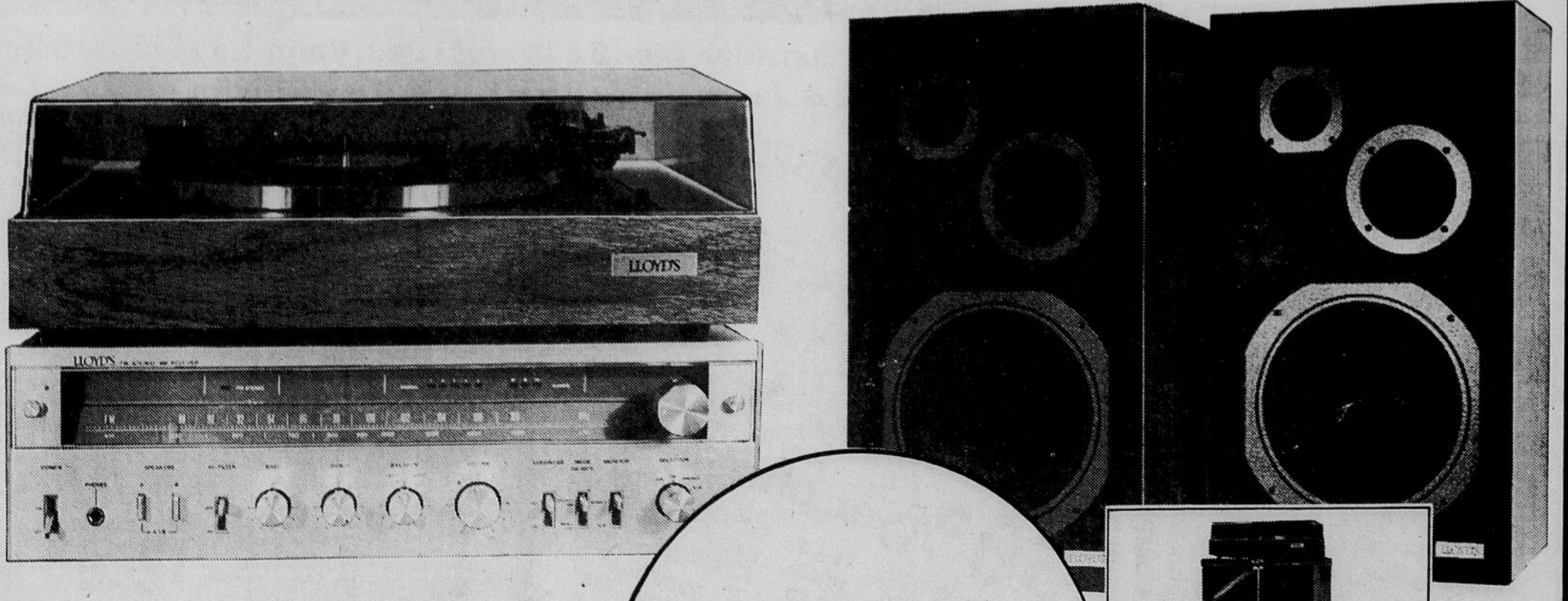
L'APRÈS-MIDI L'APRÈS-MIDI L'APRÈS-MIDI

LES GRANDS MAGASINS
L'APRÈS-MIDI L'APRÈS-MIDI L'APRÈS-MIDI

SERVICES COMPLETS D'INGENIERIE

29 STE-HELENE, VALLEYFIELD, 371-6211
 415 BOUL. ROCHE, VAUDREUIL, 455-5775

PUISSANCE EFFICACE DE 50 WATTS RMS



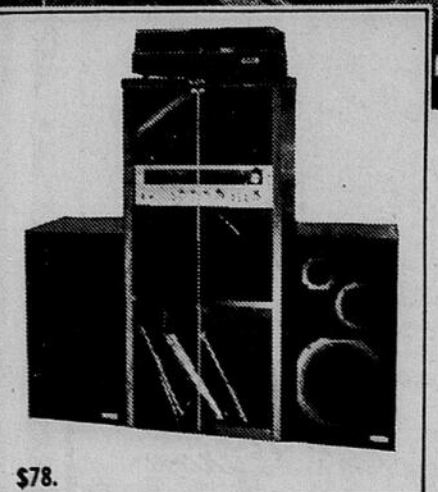
Chaîne stéréo Lloyd

Syntonisateur AM-FM stéréo. Puissance efficace de 25 watts, facteur de distorsion harmonique, totale de .08% jusqu'à 20-20 kilohertz, indicateur d'accord jumelé LED, commandes pour graves et aigues. Tourne-disque à entraînement par courroie. bras de lecture à contrepois "S" cartouche magnétique, couvercle. Haut-parleurs 3 voies à panneaux devant amovibles. Fini noyer 17 3/8 X 13 X 5 1/2 po Haut-parleurs: 13 1/2 x 11 1/4 x 2 1/2 po.

Chaîne stéréo 4 pièces, l'ens.:

399⁹⁵

Pièces, main d'oeuvre et service à l'atelier garantis 1 an.



Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 septembre ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Achetez Woolco... partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD
 30 rue Dufferin
 Valleyfield



Ligue junior majeure du Québec

Le Salaberry junior AA éliminé

La saison 1981 du Salaberry Junior AA s'est terminée dimanche soir dernier avec l'élimination en cinq parties contre les Cardinaux de LaSalle.

Samedi soir dernier, le Salaberry a créé l'égalité dans la série demi-finale en disposant des Cardinaux au compte de 3 à 2. François Demers, le lanceur gagnant, a limité l'adversaire à seulement trois coups sûrs et a retiré onze frappeurs sur des prises. Richard

Bédard a été le perdant. L'attaque du Valleyfield a produit six coups sûrs, cependant la défensive a commis trois erreurs qui auraient pu coûter la partie.

Les Cardinaux ont pris les devants 1 à 0 en première, grâce au triple de Alain Giroux. Puis le Salaberry a marqué deux points en deuxième avec un simple de Luc Lepage et un autre de Pierre Acquin. Puis Richard Pitre a suivi avec un long double qui a

produit deux points. En cinquième manche le Salaberry a compté grâce aux simples consécutifs de Jean-Marc Ménard et Yvon Racine. Les Cardinaux ont laissé plusieurs fois un coureur en position de marquer. La série était alors à égalité.

Puis dimanche soir à Ville LaSalle, le Salaberry a connu sa part de problèmes en commettant quatre erreurs qui ont coûté la partie. On s'attendait à un duel de lanceur mais ce ne fut pas le cas.

Byvain Jacques le gagnant a été superbe alors que Luc Massicotte a été vite remplacé accordant quatre coups sûrs en deux manches dont le circuit en solo de Bob Fuoco sur le premier tir de Luc Massicotte. Jeff Ralph a lancé une manche et Luc Lepage est venu terminer la partie. A nouveau le Salaberry a pris l'avance de 1 à 0 en première, grâce au simple de François Farand et l'erreur du lanceur Bédard et le simple de Daniel Dandurand. Puis les Cardinaux ont rebondi avec un point dans les deux premières manches et trois points en

troisième. Plus tard Daniel Dandurand et François Farand ont cogné chacun un double mais n'ont pas marqué.

Cette défaite signifiait donc l'élimination du Salaberry en cinq parties. Ils auront démontré leur potentiel en revenant dans la série avec deux bonnes victoires. Pierre Cullerier a mené ses hommes avec intelligence et confiance et le fait de prendre l'équipe en fin de calendrier ne fut pas une tâche facile.

Bravo à toute l'équipe et à l'an prochain!

ROGER COUSINEAU, Publiciste.

studio 106

ECOLE DE BALLET

Directeur: Michel Lecompte

cours de

- ballet classique
- jazz

pour adultes et enfants

inscription

SAMEDI

12 SEPTEMBRE

10:00 à 15:00 hrs

inscription \$5.00 par année

Cours 10 leçons enfants \$20.00
Cours 10 leçons adultes \$30.00

au Studio de Danse Jeannine & Yvan Leclerc, 108 Grande-île

Int: 373-3086

Conditionnement physique: dernière chance

Cette dernière note est pour vous rappeler qu'il reste encore quelques places dans le programme de conditionnement physique offert par le Service d'Éducation des Adultes du Collège de Valleyfield.

En effet, vous pouvez encore vous inscrire dans les cours de 19h à 20h ou de 20h à 21h donnés les lundis, mercredis et jeudis.

Cherchez la dernière chance, ça vous regarde.

Roch Amyotte, coordonnateur
Kino-Québec
Région Sud-Ouest



Ca fait 25 ans qu'on vous informe

La voila!

VENTE ANNIVERSAIRE

Des prix... des prix vraiment irrésistibles!

Tout en économisant, venez découvrir la mode nouvelle à



- nouveaux styles
- nouvelles couleurs
- nouvelles tendances

PLA Boutique du cuir

POUR ELLE ET LUI

25^E ANNIVERSAIRE

REMBOURSEMENT DE MAYTAG

Achetez LAVEUSE-SECHEUSE et obtenez 1 AN SAVON GRATUIT

Valeur \$32, savon à linge

Valable jusqu'au 30 sept 1981

Gagnez le Maytag de votre choix



Obtenez \$25 directement de Maytag Québec et ce n'est pas tout...	\$25 de remboursement sur la Laveuse Fiable A210	\$25 de remboursement sur la Sécheuse Durable D410	\$25 de remboursement sur les Lave-Vaisselle Giro-Net WU/WC 300
---	--	--	---

- 4 choix de température
- 3 niveaux d'eau
- Dessus en porcelaine
- Cycles normal, Tissus sans repassage et délicats
- Economie d'énergie
- 2 cycles de trempage
- Tambour à très grande capacité
- Séchage rapide et économie d'énergie
- Réglages normal, délicat et sans chaleur à minuterie et automatique
- Succès commercial éprouvé dans les buanderies.
- Aucune autre ne lave mieux la vaisselle
- Cuve à grande capacité
- Système de lavage par jets à trois niveaux
- Microlitre, exclusif à Maytag
- Cycles à faible consommation d'énergie

Participez au CONCOURS LA GRANDE CHASSE

Gagnez un appareil MAYTAG neuf & 25 oz. d'argent

dans notre "Recherche" de la plus ancienne MAYTAG au Québec

Venez voir les détails aujourd'hui

GARANTIE 3 ANS sur pièces et service

Personne ne les construit comme Maytag

CERTIFICAT DE REMBOURSEMENT \$25 25^E ANNIVERSAIRE

Maytag Québec Inc.

Achetez un des appareils Maytag les plus populaires - la laveuse A210, la sècheuse D410, la lave-vaisselle Giro-Net WU300 ou WC300 et obtenez un remboursement de \$25 directement de Maytag Québec Inc. Offre valable pour un achat effectué entre le 31 août et le 31 octobre 1981 seulement. Postez ce certificat, ainsi qu'une facture de votre détaillant Maytag portant la date de votre achat, le numéro de modèle acheté et son numéro de série à Maytag Québec Inc., 10001 Dugué Bay, Dawson, Ville d'Anjou, Montréal, P.Q. H1J 1L6. Ce certificat ne peut être transféré ou reproduit et n'est valable qu'au Québec. Limite: Un seul remboursement par appareil acheté, peu importe où le certificat a été obtenu.

Cette offre prend fin le 31 octobre 1981, dernière date d'obliteration postale qui sera acceptée.

Maytag

No. de série (ici) (16 chiffres) (12 lettres)

Votre nom (Écrire en lettres majuscules S.V.P. Le retour adéquat dépend d'une adresse complète et correcte)

Adresse

Ville

Code Postal

Certificat de remboursement

Valeur comptant 1,00 \$

CENTRE MAYTAG ROBERT LEDUC

31 ST-LOUIS VALLEYFIELD, 371-7713

VENTE-SERVICE-INSTALLATION

BLOUSONS (FROCKS) POUR ELLE	\$59⁰⁰ et plus	BLOUSONS (FROCKS) POUR LUI	\$69⁰⁰ et plus
JAQUETTES DE CUIR	\$89⁰⁰ et plus	JAQUETTES 3/4 POUR LUI	\$99⁰⁰ Et plus
MANTEAUX PEAU DE PORC POUR ELLE	169⁰⁰ et plus	PALETOTS DE CUIR OU DE SUEDE POUR LUI	199⁰⁰ et plus

TRES SPECIAL! TRES SPECIAL! TRES SPECIAL!

\$99

UN LOT DE MANTEAUX DE CUIR LONGS AUX COULEURS VARIEES DANS UN CHOIX DE GRANDEURS

\$99

PLAN MISE DE COTE

ALTERATIONS GRATUITES FAITES SUR PLACE

PLA Boutique du cuir

POUR ELLE ET LUI

EN FACE DU STATIONNEMENT

42 STE-CECILE VALLEYFIELD TEL: 373-6290

LE CENTRE DU CUIR ET DU SUEDE POUR ELLE ET LUI LE PLUS COMPLET DANS LA REGION

photos le soleil



jacques smith

Festival de la pomme à St-Antoine Abbé



Le Festival de la pomme, ça comprend bien sur les expositions d'artisanat qui plaisent tant au public.

Exposition agricole de Pont-Château



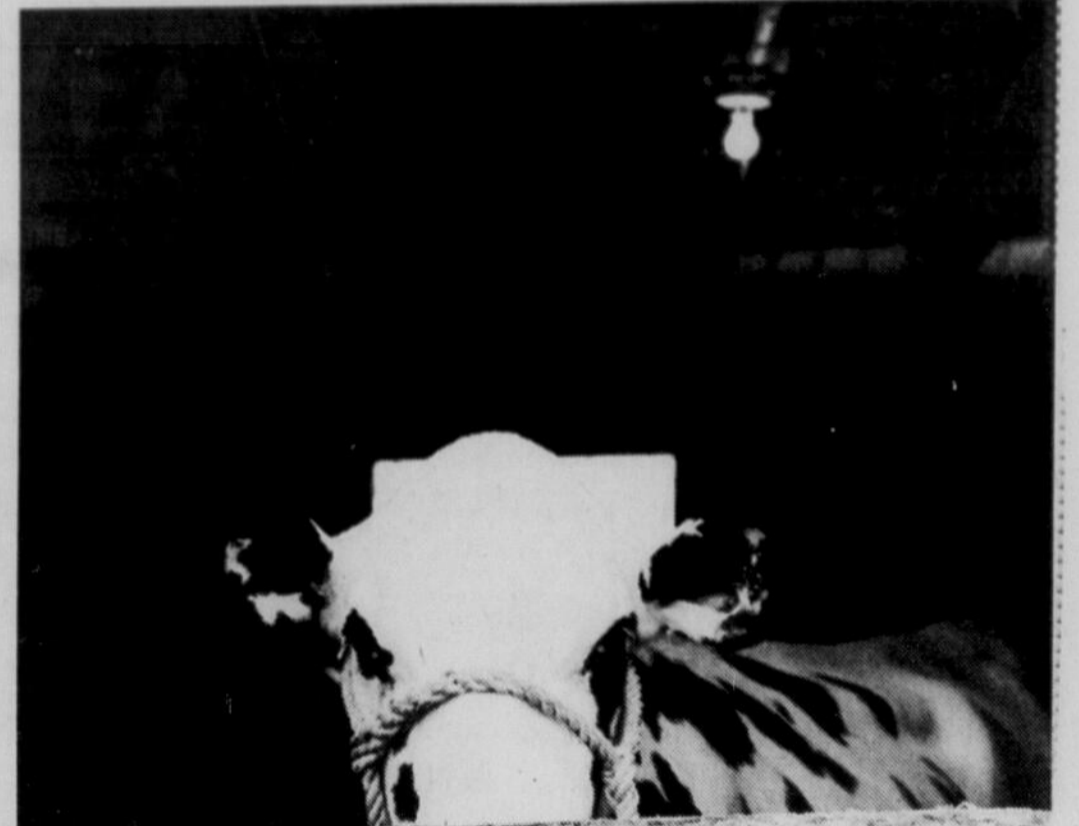
Plusieurs personnes se sont rendues en fin de semaine dernière à l'exposition agricole de Pont Chateau et ont pu assister à des concours de toutes sortes. Les connaisseurs en ont eu pour leur argent.



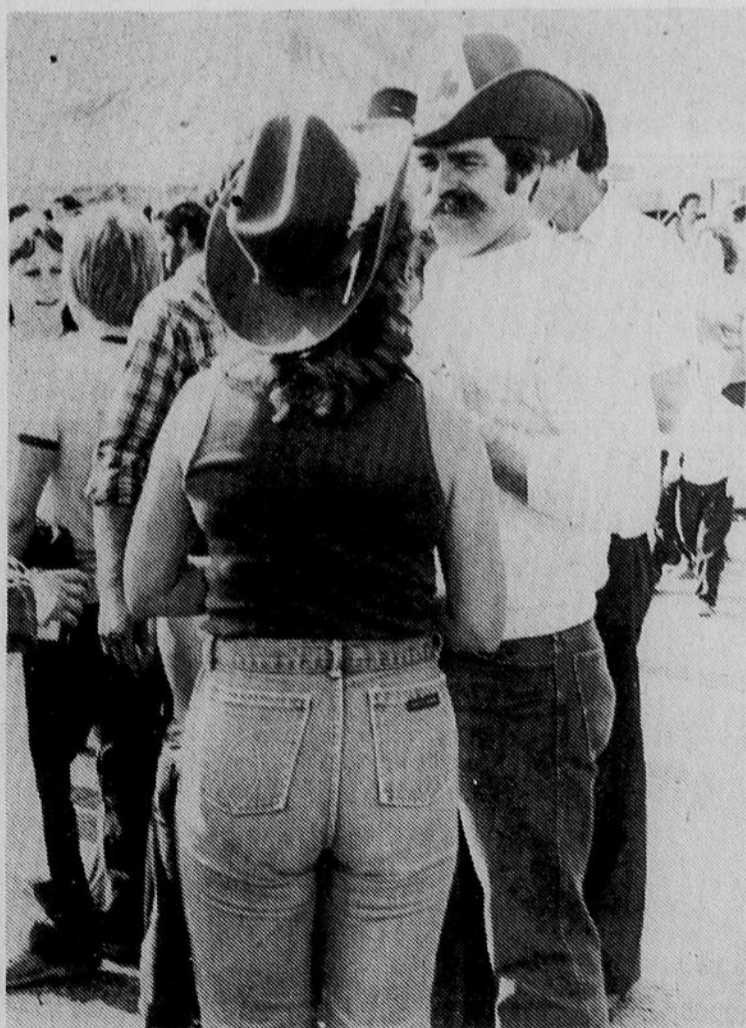
Le Festival de la pomme qui s'est déroulé en fin de semaine à St-Antoine Abbé, c'est l'événement de l'année. Corps de majorettes et de clairons s'y donnent sans doute rendez-vous. On revêt la grande tenue pour l'occasion.



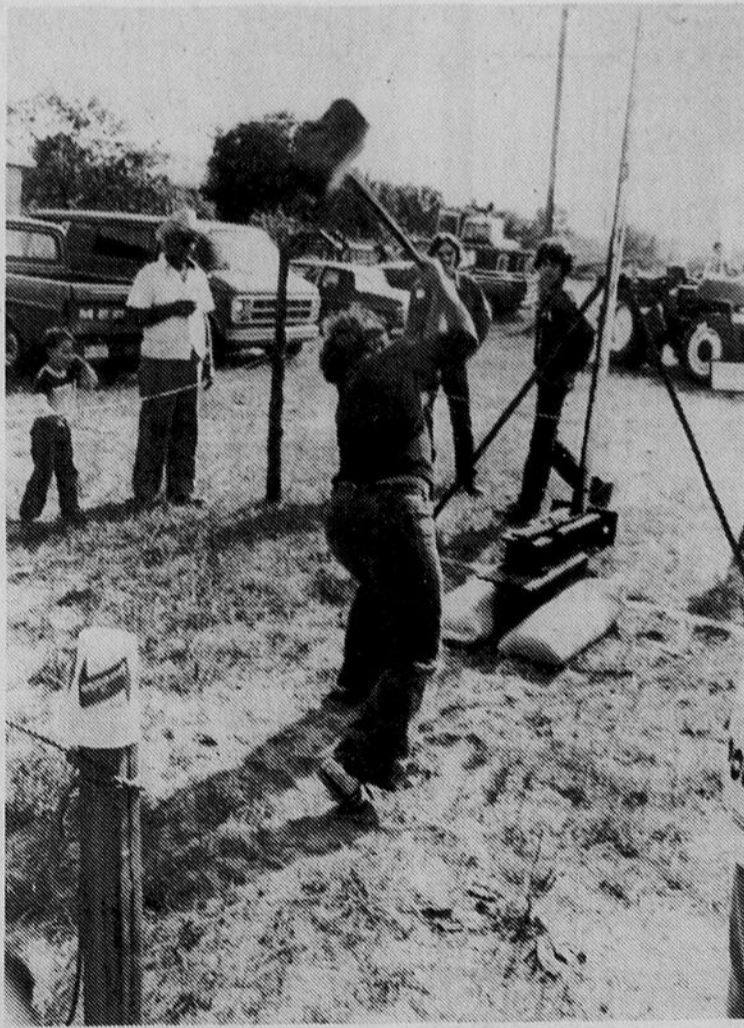
Les pauvres cheveux en ont sué un coup au Festival de la pomme. Faut vire qu'ils étaient fort encouragés par les applaudissements.



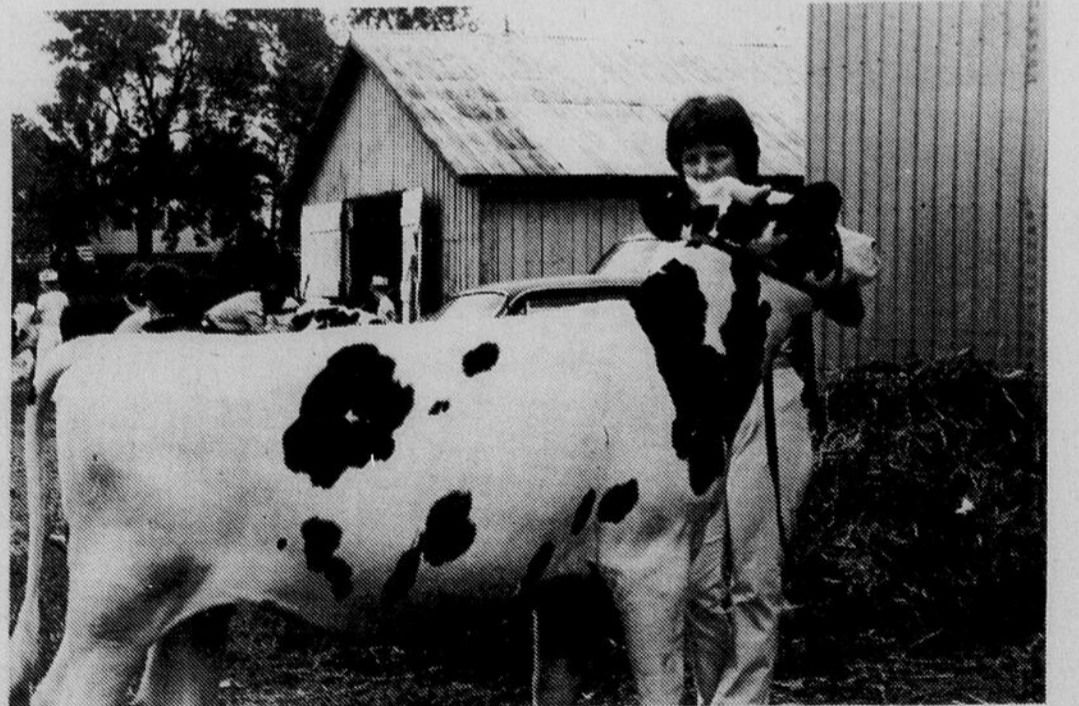
"Fais des beaux yeux à mon oncle" lui a sans doute soufflé le photographe! Quelle grande timide!



Un Festival de la pomme western, pourquoi pas! Chacun vit son festival comme ca lui plait....



On ne s'ennuie pas au Festival de la pomme. On peut participer à différents concours. On peut même aller se prouver à soi-même que l'on est très, très fort!



"N'est-ce pas une belle bête," semble dire cette jeune fille qui a participé à l'exposition agricole de Pont Chateau.

aubaines de la semaine...

LA QUALITÉ PRIME TOUJOURS CHEZ

HITACHI



ENSEMBLE HITACHI
AVEC TELECOMMANDE A DISTANCE.

- TUNER AU QUARTZ
- APPAREIL A CASSETTES AU QUARTZ
- TABLE-TOURNANTE AU QUARTZ

BAS PRIX
ANDRE BELLEMARE RADIO T.V.



ILLUSTRATION SIMILAIRE

- PLATINE MAGNETO CASSETTE COMPATIBLE AVEC LES BANDES AU METAL ET DOTÉE D'UNE REDUCTION DE BRUIT DOLBY; PLEURAGE ET SCINTILLEMENT DE 006%
- MODELE D-225 AUTOMATIQUE

AUBAINE **\$239⁰⁰**

La touche on l'a ou on l'a pas!

HITACHI ANDRÉ BELLEMARE RADIO-TV.

30 AVENUE GRANDE-ILE VALLEYFIELD 373-6058

6e course du Circuit Kinatour Sud-Ouest

Le 20 septembre: la course de la Pinière

Le circuit de courses à pied Kinatour Sud-Ouest 1981 en est déjà rendu à sa 6e course, la course de la Pinière. 2,037 coureurs ont sillonné les rues du Sud-Ouest. Parmi ces coureurs, 58 ont complété trois courses, 38 ont complété quatre courses et enfin 41 coureurs ont fait les cinq premières courses. Ces coureurs sont éligibles à l'épinglette de bronze (cinq courses), l'épinglette d'argent (six courses), l'épinglette d'or (sept courses) et enfin pour les 41 coureurs encore en liste, l'épinglette d'or et une magnifique plaque individualisée soulignant leur participation aux huit courses du circuit.

LA BASE DE PLEIN AIR "LES FORESTIERS" UN SITE ENCHANTEUR
La municipalité de

St-Lazare, en collaboration avec la Base de Plein Air "Les Forestiers", nous réserve toute une surprise pour le 20 septembre.

Le circuit de 3, 5, 10 km en terre battue de la base est tout à fait enchanteur. Des arbres magnifiques bordent le sentier (large de 2 mètres) tout le long de son parcours. Imaginez-vous courir entouré de pins superbes...j'en ai eu des frissons à ma première ballade.

Le sol est tout à fait adapté pour la course à pied. En fait je crois pouvoir affirmer, sans aucun doute que ce parcours est le plus enchanteur du circuit Kinatour Sud-Ouest 1981.

Sous la responsabilité de Luc Morel, directeur de la base et de Jocelyne Sauvé, directrice du Service des Loisirs, la course ne pourra

qu'être un chef-d'œuvre d'organisation.

Déjà Monsieur Morel, coureur émérite professeur d'éducation physique et conseiller technique au 20 km Richelieu, nous garantit une organisation exceptionnelle. Monsieur Morel, lors de notre dernière rencontre, concluait notre réunion de la façon suivante: "Lorsque j'entreprends quelque chose, je le fais à fond".

En effet, pour des frais minimum d'inscription de \$2.00 en pré-inscription et \$3.00 sur place pour les adultes, et de \$1.00 en pré-

inscription et \$2.00 pour l'inscription sur place pour les étudiants, l'organisation nous offrira les services suivants: vestiaire, douches, sécurité, eau naturelle, temps à l'arrivée, prix de présence...

En effet, pour des frais minimum d'inscription de \$2.00 en pré-inscription et \$3.00 sur place pour les adultes, et de \$1.00 en pré-

inscription et \$2.00 pour l'inscription sur place pour les étudiants, l'organisation nous offrira les services suivants: vestiaire, douches, sécurité, eau naturelle, temps à l'arrivée, prix de présence...

D'INDE

Fait exceptionnel, la course donnera son cachet personnel par une gigantesque épiluchette de blé d'Inde à l'arrivée des coureurs et ce gratuitement pour les participants. N'est-ce pas formidable?

Et ce n'est pas tout. Vous n'aurez pas à craindre pour vos petits enfants car un service hors pair de garderie sera également gratuitement à votre disposition.

L'INSCRIPTION
Il sera possible de vous inscrire par le biais du coupon d'inscription qui paraîtra dans votre journal local "Le Soleil" ou "Le Courrier Express" ou sur place

entre 10h et 10h30 le matin de la course. Les départs auront lieu à: 10h45, pour le 3 km, 11h15, pour le 5 km, 12h, pour le 10 km. La rampe des résultats se fera à compter

de 12h30. Sur ce, je vous souhaite une bonne course.

Roch Amyette,
Coordonnateur Kinatour
Québec
Région Sud-Ouest

"Les murs de nos villages" à Valleyfield

Afin de marquer l'ouverture de sa 5ième saison qui débutera en septembre, Valspec a fait appel à une troupe de théâtre locale, le Théâtre-au-Galop. Ces derniers ouvriront la saison de spectacles en présentant la comédie **LES MURS DE NOS VILLAGES** sur la scène de l'auditorium du Collège de Valleyfield samedi le 19 septembre 20h30. La pièce qui fut le succès de l'été du Théâtre-au-Galop, est une création collective réalisée par LA VIEILLE 17, troupe de Rockland. Après avoir obtenu les droits afin de la présenter dans la région, le Théâtre-au-galop organisa une tournée dans diverses municipalités. C'est une production solide et dynamique qui a reçu un excellent accueil partout où elle fut jouée et beaucoup d'éloges de la part des gens qui sont venus rire en assistant aux représentations.

La pièce raconte en 16 tableaux la vie des habitants d'un petit village. C'est assurément un rendez-vous à ne pas manquer et vous pouvez vous procurer vos billets à la librairie Boyer.

se répartissent environ une centaine de personnages. Nous sommes convaincus que vous rirez beaucoup vous aussi lorsque vous viendrez assister à la dernière représentation de cette pièce le samedi 19 septembre. C'est assurément un rendez-vous à ne pas manquer et vous pouvez vous procurer vos billets à la librairie Boyer.

Attacher en français, c'est bien normal!



AU
ROLODIUM
TOUS LES
LUNDIS
DE 10h00 A LA FERMETURE
C'EST LE
MARCHE AUX PUCES
AU ROLODIUM, L'ENDROIT OU ON Y TROUVE
DE TOUT!

COMPTABILITÉ CONSULTATIONS AGENT D'AFFAIRES
IMPÔT SUR LE REVENU TENUE DE LIVRES
ÉVALUATEUR CONSEILLER EN ADMINISTRATION
ORGANISATION COMMERCIALE

Robert Sauvé R.S.B.A.

BUREAU: 57, rue Nicholson
Valleyfield, Québec

ETUDES COMMERCIALES SUPÉRIEURES
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE
DES COMPTABLES INC.

tomates

Venez les cueillir
vous-mêmes!

HUBERT SAUVE

140 CHEMIN DU MILIEU
Valleyfield 373-2979

meubles meubles
prix compétitifs

conseillers en ameublement avec expérience dans tous les styles
du lundi au vendredi de 9 heures à 17 heures, le samedi de 10 heures à 16 heures

fernand labelle inc.
229, rue donis, valleyfield,
tel.: 373-9303

ecole de danse
JACQUES PARENT ENR
PROFESSEUR

JOHANNE POIRIER JACQUES PARENT ANNE-MARIE ROCHON

SWING CHA-CHA DISCO TANGO RUMBA ROCK & ROLL

COURS de DANSE OFFERTS
AUX DEBUTANTS et AVANCES
JUNIORS - JEUNES ADULTES
ADULTES - GROUPE - PRIVE
SEMI-PRIME

MARENGUE VALSE SAMBA CLAQUETTE SWING

BIENVENUE "AGE D'OR"

BALLET JAZZ TANGO

INSCRIPTION

ENDROIT: SALLE ROYALE
30 EUGENIE VALLEYFIELD

DATE: 13 SEPTEMBRE 1981
ENTRE 9h00 ET 21h00

INFORMATION: 373-8124

A qui la chance?

CENTRE D'HABITATION

Paul Gervais Ltée.

Aubaines
prix réduits

VENTE DE LIQUIDATION FERMETURE
au **232 ST-JEAN BAPTISTE, CHATEAUGUAY**
(691-7306)

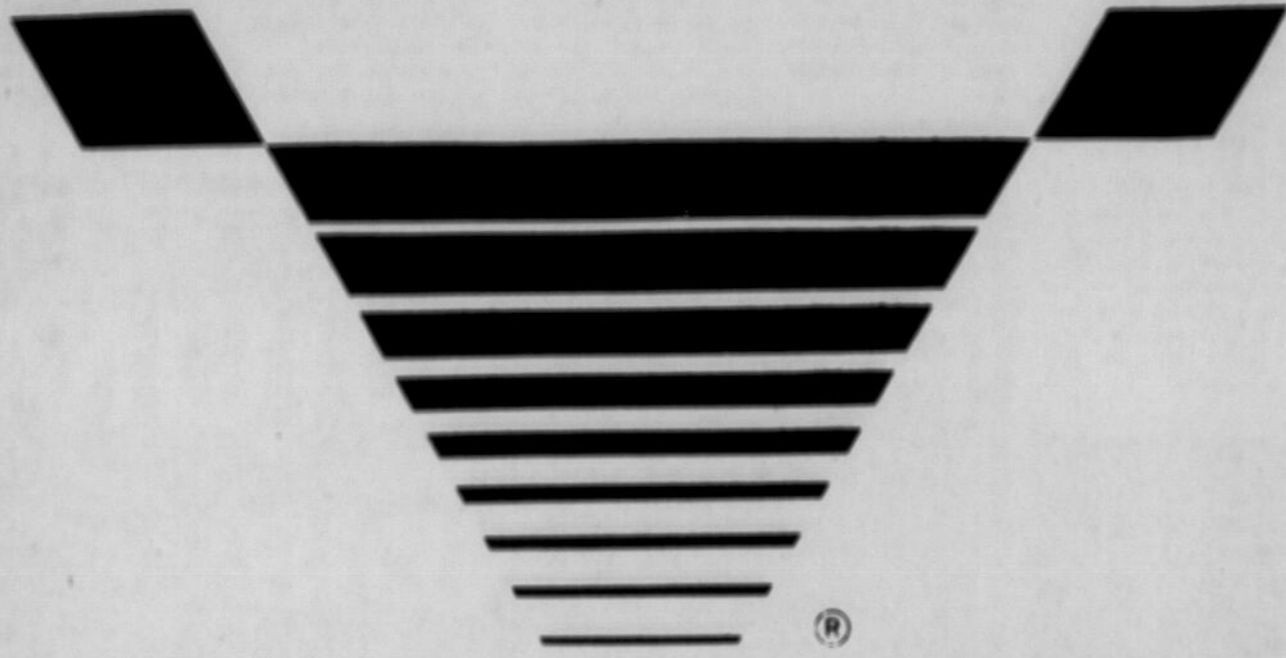
- ROULOTTES
- TENTES-ROULOTTES NEUVES ET USAGEES
- CAMIONS motorisé
- CAMPERS
- MAISON MODELE 26"x44'
- CHALET 14'x40' en bois rond
- MAISON MOBILE 14'x66'
- PIECES POUR ROULOTTES ET TENTES ROULOTTES
- DIFFERENTS VEHICULES à liquider
- TRACTEUR 1978 4 roues motrices, équipé avec pelle
- CABINE
- CAMION FORD 1978 4 roues motrices avec pelle avant
- VEHICULE à chenille équipé d'une pelle
- AUTO BUICK CENTURY 1977
- REMORQUE DE 45'
- REMORQUE AVEC OUTILLAGE pour installation de maison mobile sur fondation
- TERRAIN AVEC BATISSE au 232 boul. St-Jean Baptiste, Châteauguay
- TERRAIN environ 45,000 pi.ca. avec système d'éclairage et paysagé
- BATISSE commerciale - usinée 24'x48'

COMMUNIQUEZ AVEC PAUL GERVAIS 691-7995 691-7306
HEURES D'OUVERTURE: de 9 hres à 9 hres tous les jours de la semaine (dimanche inclus)

PAUL GERVAIS LTEE continue à St-Chrysostôme
UN CENTRE DE RENOVATION POUR ROULOTTES! (intérieur et extérieur)
Nous pouvons remplacer l'aluminium extérieur, refaire vos planchers à neuf, vos coussins, tentures, armoires, toilettes, etc.
RENOVER COMPLETEMENT OU EN PARTIE VOTRE ROULOTTE ACTUELLE
EN PLUS: pour votre tente-roulotte, nous pouvons également nettoyer, imperméabiliser ou refaire neuf les toiles, etc. ET TOUT CELA CET AUTOMNE!

REPARATION D'EQUIPEMENT AU GAZ
SERVICE D'ENTREPOSAGE DISPONIBLE
POUR LA SAISON HIVERNALE

826-3154



332 CHEMIN DU FLEUVE
COTEAU DU LAC FACE A L'EGLISE

763-5646

BOUCHERIE DES COTEAUX INC.

AFIN DE VOUS OFFRIR UN MEILLEUR SERVICE, IL
EST PREFERABLE DE PRENDRE UN RENDEZ-VOUS
POUR TOUTES VOS COUPES DE CONGELATEUR

le groupe qui coupe

SPECIALITE
COUPES
POUR CONGELATEUR

PREPARE, EMBALLE, CONGELE
GRATUITEMENT

ARRIERE
DE BOEUF
CANADA CAT "A"
ENV. 170 LB

AUSSI DISPONIBLE
CANADA CAT "C-1"
LB 1.59

LB **1.89**

DEMI-BOEUF
CANADA CAT "A"

AUSSI DISPONIBLE
CANADA CAT "C-1"
LB 1.39

LB **1.59**

AVANT
DE BOEUF
CANADA CAT "A"

AUSSI DISPONIBLE
CANADA CAT "C-1"
LB 1.19

LB **1.29**

COTES
DE BOEUF
CANADA CAT "A"
COMPLET
RIB STEAK

AUSSI DISPONIBLE
CANADA CAT "C-1"
LB 1.69

LB **1.99**

CROUPE DE
BOEUF

COMPLETE — 80 LB ET PLUS
CAT. A1
COMPREND: BIFTECK DE RONDE
POINTE DE SURLONGE — CHATEAUBRIAND
ROTI FRANCAIS — ROTI DE GROUPE
CUBES A BROCHETTE
CUBES A FONDUE
STEAK HACHE

LB **1.69**

POINTE
DE SURLONGE

COMPLETE
CAT "A"

LB **2.19**

EPAULE DE PORC
COMPLETE

LB **1.19**

LONGE DE PORC
COMPLETE

LB **1.59**

FESSE DE PORC
COMPLETE

LB **1.29**

LONGE
LONGUE
CANADA CAT "A"
T-BONE
COMPLET

AUSSI DISPONIBLE
CANADA CAT "C-1"
LB 2.09

LB **2.29**

DEMI-PORC

Extra
Spécial

LB **1.03**

DES AUBAINES A PROFUSION!

FESSE D'AGNEAU
CONGEEE

LB **1.79**

ROTI D'AGNEAU
DESOSSE

LB **2.29**

ROTI EPAULE
DE VEAU DE LAIT
DESOSSE

LB **1.99**

BACON
FUME A L'ERABLE

10 LB 1.29 LB

LB **1.39**

JAMBON CUIT
LESTER
EXTRA MAIGRE

LB **1.99**

SAUCISSES FUMEEES

BTE 6 LB

LB **0.99**

POULET FRAIS

3 à 4 LB
CAT "A"

LB **0.99**

BOEUF HACHE
MAIGRE

2.29 LB

PAR
25 LB

2.19 LB

LB **2.15**

BOEUF HACHE
MI-MAIGRE

1.89 LB

PAR
25 LB

1.79 LB

LB **1.69**

BOEUF HACHE
REGULIER

1.29 LB

PAR
25 LB

1.19 LB

LB **1.15**

ROTI DE PALETTE
BOEUF CANADA
CAT. "A"

LB **1.18**

ROTI COTES CROISEES
BOEUF CANADA
CAT. "A"

LB **1.78**

ROTI SOC DE PORC
DESOSSE

LB **1.49**

STEAKETTES
DE PORC FRAIS

LB **1.69**

FOIE DE PORC FRAIS

LB **0.45**

BOUDIN FRAIS

LB **0.99**

SPECIALS EN VIGUEUR
JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE